



CONSEJO  
NACIONAL

AYUDANTES

TECNICOS

SANITARIOS

*Colegio Oficial de Farmacia  
de Madrid*

AÑO  
XXVII

DICIEMBRE  
1966

BOLETIN  
CULTURAL E  
INFORMATIVO

# recsodan

## Pomada antihemorroidal

Cajas con 6 canuletas para aplicaciones individuales

Sulf. Neomicina  
Acetato de cortisona  
P-amino benzoato de etilo  
Succinil-sulfacetamida

# ginggilone

en los procesos gingivales

**COMPRIMIDOS**

Hidrocortisona acetato  
Neomicina sulf.  
Benzocaína  
Rutina

**PASTA**

Cortisona acetato  
Neomicina sulf.  
Vitamina C  
Rutina



# MEDICINA Y CIRUGIA AUXILIAR

órgano oficial del  
consejo nacional de  
ayudantes  
técnicos sanitarios

REVISTA MENSUAL

DIRECTOR:

ENRIQUE RIUDAVETS DE MONTES  
Y FERREIRO

REDACTOR-JEFE:

PEDRO SIERRA MORAN

REDACCION  
Y ADMINISTRACION

Cuesta de Santo Domingo, 6  
Teléfonos 241 00 22 y 247 00 22  
MADRID - 13

AÑO XXVII      DICIEMBRE 1966

Depósito legal: M. 1.063 - 1958

Imprenta FARESO - Pedro Tejeira, 3 - Madrid

## Sumario

	Págs.
EDITORIAL.—Nuestra Previsión .....	5
SECCION OFICIAL .....	7
CONSEJO NACIONAL .....	7
PREVISION .....	8
ASOCIACIONES CATOLICAS .....	9
ASOCIACION DE ESCRITORES Y ARTIS- TAS.—La Rábida y América .....	12
La cuarta carabela .....	13
El reloj de la plaza .....	16
La voz de la conciencia .....	16
Crónica de Barcelona .....	17
Atalaya sanitaria.—III Congreso Mundial en Chile .....	21
Esterilidad matrimonial .....	22
El alcohólico necesita ayuda y comprensión.	28
LAS EXCURSIONES DE NUESTRA RE- VISTA.—Viaje al País del Arte .....	33
Voluntad, tesón y amor a la Clase .....	36
La oscura lección .....	37





HANS MEMLING: *La Virgen con el Niño Jesús*.—Brujas.—Hospital de San Juan.

**EL CONSEJO NACIONAL DE AYUDANTES  
TECNICOS SANITARIOS**

y su Revista

**MEDICINA Y CIRUGIA AUXILIAR**

Desean unas felices Pascuas a todos sus compañe-  
ros, amigos, colaboradores, lectores y anunciantes.

Madrid, diciembre de MCMLXVI.



## NUESTRA PREVISION

*En distintas ocasiones—últimamente con motivo de la reforma de su Reglamento—hemos intentado hacer resaltar, aunque en forma muy somera, la trascendental importancia de la transformación estatutaria de nuestra Previsión y, en particular, la perentoriedad de elevar las prestaciones de todos aquellos que a la misma pertenecemos.*

*A lo largo de estos últimos años todos hemos hablado o escrito algo refiriéndonos a la Previsión: de lo poco que resolvía, por el momento, en caso de necesidad o infortunio, de su manifiesta casi inutilidad efectiva, de la absoluta precisión de actualizarla con arreglo a las exigencias mínimas de la vida presente, de que poco podría importarle a nadie que la cantidad a pagar en concepto de cuota aumentase su cuantía si ello garantizaba que su ayuda fuera eficazmente mayor. No nos parece pecar de exagerados al asegurar que en todo ello existe una unanimidad absoluta.*

*Llegado el momento de emprender la reforma tuvieron lugar diversas reuniones de la Comisión nombrada al efecto, Comisión designada a su vez por los propios previsionistas, la cual se encargó, en unión del Consejo de Administración de la entidad, de la amplia reforma que hemos señalado, supervisada por el Consejo Nacional, el cual introdujo en el Proyecto las enmiendas que consideró oportunas.*

*Posteriormente, y en Asamblea general presidida por la Junta de gobierno de la Previsión, se aprobó el Reglamento definitivo, reservándose el Consejo Nacional el derecho de fijar el momento oportuno de ponerlo en vigor.*

*Con ello creemos haber llegado a lo que todos deseábamos desde hace mucho tiempo, y es ahora, precisamente en esta ocasión, cuando tenemos todos el deber ineludible de prestar nuestro apoyo a esta reforma que, aunque no sea perfecta, como no lo es nada en la existencia, anuncia el comienzo de otras transformaciones sucesivas más hondas y bien meditadas que nos acerquen paulatinamente a la meta que siempre hemos deseado. Para ello, en el Reglamento reformado ya se prevé que cada cinco años se estudiarán las posibilidades de seguir actualizando nuestra Previsión en la medida del momento correspondiente, a fin de que las prestaciones nunca puedan quedar mermadas e ineficaces en virtud de esa ley inexorable que presupone la disminución del poder adquisitivo de la moneda.*

*Muy digno de tener en cuenta es que en la presente reforma no ha existido discriminación alguna en cuanto a edades, y que todos, absolutamente todos, obtendremos sus beneficios a partir del comienzo de su puesta en vigor.*

*Otra modalidad muy importante se ha introducido también en dicha reglamentación, como es la de la ayuda al compañero en casos de incapacidad, pues nadie está libre de que en cualquier momento y por cualquier desdichada circunstancia quede disminuido físicamente para el ejercicio de la profesión, acarrear con ello la consiguiente pérdida total o parcial de sus ingresos.*

*En consecuencia, el Consejo Nacional exhorta a todos los compañeros, sin excepción ni reservas de ninguna clase, a que dispensen la buena acogida que se merece la repetida reforma, aunque ello represente para nosotros un pequeño sacrificio económico más, sacrificio que, en fin de cuentas, se efectúa en nuestro exclusivo provecho y en beneficio de nuestros familiares, motivo este último de una fuerza tal que bastaría por sí solo y que nos obligaría a realizarlo aunque no tuviera sino esta única ventaja.*

*Abandonar a nuestra esposa o a nuestros hijos, olvidarnos incluso de nosotros mismos, no sería racional, incluso indigno de nuestra peculiar manera de ser. Nuestra vocación y nuestra carrera nos ha conducido con demasiada frecuencia allí donde se encuentra el dolor y la penuria. Pensemos que nosotros y que los nuestros tampoco nos encontramos asegurados contra ello, y que, dejando las cosas como se encontraban en la actualidad, era como si quisiéramos estúpidamente engañarnos.*



Se aproximam las Navidades y a la vez  
termina otro año.

Este 1.966 que se nos marcha ha sido en  
verdad próspero para nosotros en emociones, en pro-  
meras y por que no decirlo, también en magníficos  
resultados.

Dios haga que el año nuevo que nos aguarda  
sea portador del mayor número de venturas para  
nuestra querida clase.

Yo, ante la imposibilidad de compartir  
vuestra mesa y de encontrarme con todos en estos  
entrañables días navideños, deseo desde aquí brindar

por la prosperidad de todos vuestros hogares, por  
la felicidad vuestra y la de vuestros abnegados fami-  
liares y una vez más prometeros el desvelo, el entusias-  
mo y el fervor de este Consejo Nacional que me ha  
cobrado la suerte de presidente.

Por la mayor gloria de Dios y de todos los  
Ayudantes Técnicos Sanitarios

Madrid Diciembre de 1.966

E. Prindave



# SECCIÓN OFICIAL

## Adjudicación de plazas

Resolución de la Dirección General de Promoción Social por la que se adjudican las plazas de Ayudantes Técnicos Sanitarios en Universidades Laborales, convocadas por Resolución de 16 de junio de 1966.

Visto lo dispuesto en el vigente Estatuto de Personal de Universidades Laborales y en la Resolución de esta Dirección General de 16 de junio de 1966, que convocaba el concurso nacional para plazas de Médicos, Psicotécnicos y Ayudantes Técnicos Sanitarios de Universidades Laborales, y de conformidad con la propuesta del Tribunal correspondiente,

Esta Dirección General ha resuelto:

Primero.—Aprobar el expediente del concurso nacional de referencia...

Cuarto.—Designar Ayudantes Técnicos Sanitarios de Universidades Laborales a los siguientes señores:

Doña María Teresa Domingo Sanz.

Doña María Rosa González Gamito.

Doña Agustina González Ortiz.

Don Robustiano Martínez Gómez.

Doña María de la Asunción Casamayor Toledo.

Don Nicolás Ramaso Sardina.

Quinto.—El personal relacionado en los párrafos anteriores queda destinado en las Universidades Laborales que a continuación se indican:

A la Universidad Laboral de Alcalá de Henares...

Sexto.—1. Los aspirantes que han obtenido plaza en este concurso y que figuran relacionados en los párrafos anteriores de esta Resolución, presentarán con la mayor urgencia, y dentro del plazo improrrogable de un mes, los documentos señalados en la base primera de la convocatoria del concurso.

2. Los que no completen su documentación en el plazo anteriormente citado perderán sus derechos a la plaza que en la presente Resolución se les asigne y se pasará a ejercitar la base undécima de la convocatoria indicada.

Séptimo.—De conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Estatuto de Personal de Universidades Laborales, se les expedirá nombramiento en prácticas para el curso 1966-67, finalizado éste se extenderá el definitivo si sus servicios han sido satisfactorios.

Octavo.—Los Ayudantes Técnicos Sanitarios designados en esta Resolución quedan integrados en el grupo de la Escala de Servicios Técnicos de Universidades Laborales.

(Del Boletín Oficial del Estado núm. 252, de 21-10-66.)

## Permuta

Solicitud de permuta de sus plazas entre los Practicantes titulares de Argamasilla de Calatrava (Ciudad Real) y de Hellín (Albacete), don Quintín Martín Camacho y don Enrique Delgado Mazarrón, respectivamente.

Los Practicantes titulares de Argamasilla de Calatrava (Ciudad Real) y de Hellín (Albacete), don Quintín Martín Camacho y don Enrique Delgado Mazarrón, respectivamente, han solicitado de esta Dirección General de Sanidad la permuta de sus plazas.

Lo que se hace público a fin de que en el plazo de treinta días hábiles, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial del Estado, puedan presentar reclamación contra la permuta solicitada los Practicantes titulares y los Ayuntamientos interesados, en cumplimiento de lo previsto en el número tercero del artículo 218 del Reglamento de Personal de los Servicios Sanitarios Locales de 27 de noviembre de 1953.

Madrid, 31 de octubre de 1966.—EL DIRECTOR GENERAL, P. D., Enrique de la Mata Gorostizaga.

Solicitud de permuta de sus plazas entre los Practicantes titulares de Bujalance y Castro del Rfo (Córdoba), don Benedicto Torralba Molina y don Juan Antonio Castro Rico, respectivamente.

Los Practicantes titulares de Bujalance (Córdoba) y Villa del Rfo, de la misma provincia, don Benedicto Torralba Molina y don Juan Antonio Castro Rico, respectivamente, ha solicitado de esta Dirección General de Sanidad la permuta de sus plazas.

Lo que se hace público a fin de que en el plazo de treinta días hábiles, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial del Estado, puedan presentar reclamación contra la permuta solicitada los Practicantes titulares y los Ayuntamientos interesados, en cumplimiento de lo previsto en el número 3 del artículo 218 del Reglamento de Personal de los Servicios Sanitarios Locales de 27 de noviembre de 1953.

Madrid, 31 de octubre de 1966.—EL DIRECTOR GENERAL, P. D., Enrique de la Mata Gorostizaga.

(Publicado en el B. O. del Estado núm. 273, correspondiente al día 15 de noviembre de 1966.)

## Ministerio de Educación y Ciencia

UNIVERSIDADES

MADRID

Facultad de Medicina

Cumplimentando el artículo tercero Orden de 2 de agosto de 1933, se hace pública la incoación en esta Facultad del expediente para la expedición del nuevo título de Practicante de don Manuel Hernanz Martínez, por extravío del que le fue expedido en 31 de diciembre de 1952.

Lo que se pone en conocimiento de personas interesadas por si tuvieran que formalizar reclamación acerca de dicho título.

Madrid, 9 de noviembre de 1966.—EL JEFE DE NEGOCIADO, C. Cucarella.—6.924-C.

(Del B. O. del E. núm. 275, de 17-XI-66.)

# Consejo Nacional

CIRCULAR NUM. 22/66

(REMITIDA A TODOS LOS COLEGIOS)

La Junta Rectora de la Mutualidad Laboral del S. O. E., de la que es vocal el ilustrísimo señor presidente de este Consejo Nacional, ha acordado establecer unos turnos de vacaciones, de quince días de duración, en San Pedro de Pinatar (Murcia), para todos sus pensionistas.

Estas vacaciones son completamente gratis para los interesados y una persona de su familia que les acompañe, toda vez que los gastos tanto de estancia en la Residencia como los viajes los sufragará la mencionada Mutualidad.

Lo que comunico a usted con el ruego de que lo haga saber a los compañeros de esa provincia que sean pensionistas de dicha Mutualidad, los cuales habrán de solicitar la concesión de dicho beneficio por conducto de la Delegación Provincial de la misma con indicación de la persona que desean les acompañe y fecha elegida.

Acuse de recibo.

Dios guarde a usted muchos años.

Madrid, 14 de noviembre de 1966.—EL SECRETARIO.—V.º B.º: EL PRESIDENTE.

Sr. Presidente del Colegio de Ayudantes Técnicos Sanitarios.

MEDICINA Y CIRUGÍA AUXILIAR



# Previsión

de dos como máximo por provincia, si bien los asistentes tendrían el número de votos que correspondiera a sus representados, según el censo de su Colegio.

Otro problema se refiere al de la autenticidad representativa, que se suscitó por uno de los señores representantes de la Asamblea extraordinaria. Alegaba que no podía considerar con suficiente valor moral una reunión cuyos miembros, quizá en gran parte de su número, no habían sido elegidos por sus compañeros. Esta aseveración, probablemente cierta en algunos casos, tiene dos vertientes: una es la de aquellos que salieron elegidos en las Asambleas provinciales reglamentariamente convocadas, pero que por ausencia masiva de los asociados prácticamente no resultó una elección, sino una designación. La otra vertiente corresponde, aun cuando no está probada, a las manifestaciones que hemos conocido de que en algunas provincias no se ha convocado la oportuna Asamblea provincial que procediera a la elección de sus representantes.

El primero de los casos casi no merece ni comentarse; es de la exclusiva responsabilidad de aquellos compañeros a quienes nuestra Previsión no merece la más mínima atención. No puede alegarse que no ha habido publicidad, puesto que desde varios meses antes, precisamente a raíz del acuerdo de la propia Asamblea del día 24 de abril, se ha ido notificando, a través de esta Revista, el propósito de modificar el Reglamento. Igualmente se ha convocado en forma reglamentaria, y aun por escrito dirigido individualmente a cada asociado en algún caso de Colegios muy importantes, y el censo se ha abstenido de acudir a la convocatoria en su inmensa mayor parte. ¿Puede en justicia alegarse, en este caso, que el representante de esa provincia no ostentaba la representación moral de sus compañeros? ¿Tienen derecho esos mismos compañeros a criticar la labor de su representación en la Asamblea cuando la misma no ha obrado quizá conforme al criterio del que no ha tenido a bien ocuparse de elegir al representante digno?

El otro aspecto de la cuestión se refiere a las Delegaciones que, según se ha dicho, no han convocado Asambleas provinciales previas a la extraordinaria nacional. Tampoco este caso puede achacarse a la responsabilidad de los órganos directivos de la Previsión. Merced a la publicidad en esta Revista, a que nos hemos referido más arriba, conocían el propósito de la convocatoria y podrían haber exigido de la Delegación que se procediera a la misma y, en último término, haber acudido al Consejo de Administración de Previsión, que, sin ninguna duda, hubiera realizado las actuaciones reglamentarias pertinentes para conseguir la convocatoria.

No hay, pues, razones que alegar para tratar de desvirtuar la genuina cualidad representativa de la Asamblea. Por parte de los organismos nacionales de la Previsión se han cumplido todos y cada uno de los artículos reglamentarios que afectan a las Asambleas nacionales, y en la sesión se respetan en un todo estas disposiciones. Son testimonio fiel de nuestra manifestación los varios años en que vienen realizándose Asambleas nacionales de representantes, reflejadas en actas que se remiten a cada Delegación y que hasta ahora no han sido jamás rectificadas ni tiladas.

## EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Continuando el comentario del número anterior, referente a la sesión extraordinaria de la Asamblea General de Representantes de nuestra Previsión, celebrada el día 25 del pasado septiembre, merece destacarse otro aspecto que se suscitó en la misma y que vamos a someter a la atención de nuestros lectores.

De todos es sabido que el Reglamento de nuestra Mutualidad, actualmente vigente, dispone que el Organismo de Gobierno Supremo de la misma lo constituye la Asamblea General de Representantes. Naturalmente que la Asamblea está supeditada, por las disposiciones legales que lo obligan, al Ministerio de Trabajo, por medio de la Dirección General de Previsión, y al Consejo Nacional de Ayudantes Técnicos Sanitarios.

La Asamblea General de Representantes está constituida por la representación de todos los asociados. Ello es lógico, teniendo en cuenta que no es posible reunir en la Asamblea a todos los asociados del país, diseminados por la amplia geografía nacional, para tratar de los asuntos que le sean de competencia; por ello, la solución es que los representantes de dichos asociados constituyan, en reunión nacional, la repetida Asamblea.

La representación nacional también ofrece algunas dificultades de orden técnico si se quiere llevar a efecto de una manera estricta. No parece justificado que tengan idéntica representación provincias cuyo censo es de 50 asociados y otras que superan los 3.000. Por ello se estableció el sistema de la representación por votos por determinado número de asociados, y así las provincias con censo inferior a 500 están representadas por un voto, y las demás, por fracciones de 500, tienen igual número de votos.

La práctica ha mostrado que no se reúnen en Madrid, cuando son convocados, todos los representantes de toda España. Unos, porque los Colegios no tienen suficiente potencia económica para sufragar el gasto que ocasiona su representación, aunque éste sea únicamente del 50 por 100, toda vez que el resto lo abona Previsión; otros, porque teniendo derecho a más de un voto, sólo acude un asambleísta con los votos de los demás representantes de su provincia, etc.

En vista de ello, la Comisión que estudió el Proyecto de Reglamento ya aprobado estimó la conveniencia de que la asistencia de los representantes se limitara al número

## RELACION DE ASOCIADOS FALLECIDOS CON DETALLE DE LAS PRESTACIONES SATISFECHAS A PARTIR DEL 14 DE OCTUBRE DE 1966

NOMBRE Y APELLIDOS	IMPORTE DEL SOCORRO DE DEFUNCIÓN	HABÍA COBRADO POR PENSIÓN	TOTAL
Don José López Jiménez ... ..	15.000,—	24.520,—	39.520,—
Don Desiderio-José García Montero ... ..	17.000,—	—	17.000,—
Don José Pereiro Brea ... ..	17.000,—	—	17.000,—
Don Manuel-Alfredo Riviere Cabezas ... ..	17.000,—	14.180,—	31.180,—
Don Diego Roldán Pallarés ... ..	17.000,—	23.640,—	40.640,—
Don José Antonio González Cutillas ... ..	14.000,—	23.048,—	37.048,—
Don Vicente Herrero Ródenas ... ..	17.000,—	—	17.000,—
Don Alfredo Sarachaga Rodríguez ... ..	16.000,—	—	16.000,—
<b>TOTALES ... ..</b>	<b>130.000,—</b>	<b>85.388,—</b>	<b>215.388,—</b>

OBSERVACIONES.—De estos ocho asociados fallecidos, la media de prestaciones recibidas ha sido de 26.923 pesetas, y de cuotas abonadas, 4.352 pesetas, siendo 5.935 pesetas la mayor cantidad satisfecha por cuotas, y 2.940 pesetas la menor.

Madrid, 14 de noviembre de 1966.





# ASOCIACIONES CATÓLICAS

PAGINA  
editada por el  
Departamento  
de Prensa de la  
JUNTA NACIONAL  
de A. C. de  
A. I. S.

DESEAN A TODOS LOS

Ayudantes Técnicos Sanitarios  
Y SUS FAMILIARES

Felices Pascuas y  
próspero año nuevo

Salvasti animan, predestinasti tuam (Si has salvado un alma has predestinado la tuya).—SAN AGUSTÍN.

## Comunicación Cristiana de Bienes, a través de Cáritas

CONTINUACION

Si Dios es el único propietario de todos los bienes, el hombre, respecto a Dios, es como un administrador.

*Obligaciones del hombre como administrador de los bienes de Dios.*

Ciertamente, en sentido estricto, no cabe concebir las relaciones de Dios y el hombre en el orden de la justicia conmutativa. Dios reclama del hombre todo, le pide cuenta de todo y dispone de todos los frutos en un plano de caridad y de amor, no de justicia. Pero de manera analógica y en el terreno de una consideración ascética, si el hombre es como un administrador, ¿cuáles son sus deberes?

1.º *Hacer fructificar los bienes:* "Negociad mientras vuelvo", dice el evangelio. El buen administrador hace fructificar los bienes y esto debemos entenderlo también de los bienes materiales. Hemos de hacer que nuestros bienes produzcan. Capital y trabajo, dirección y técnica, deben participar en aumentar la productividad.

Si queremos promover un desarrollo económico, por justicia con nuestros hermanos y con nosotros mismos, se puede afirmar con certeza el valor moral y cristiano que encierra un aumento de productividad o la creación de unos puestos de trabajo. Esta es la virtud de la magnificencia tan elogiada por los Papas.

2.º *Usar bien de ellos:* Esta es la parte conocida, pero sin que este conocimiento se refleje, desgraciadamente, socialmente. Está claro que no pueden emplearse los bienes contra los mandamientos de la Ley de Dios.

3.º *Rendirle cuentas:* Esta es también una idea perfectamente conocida y no hay, por tanto, por qué hablar de ella.

4.º *Entregarle la parte correspondiente del fruto:* Esta es una idea muy poco extendida y mucho menos practicada.

El dueño de un bien cree erróneamente que plenamente le pertenece, que puede hacerle producir si quiere o dejarle sin producir a su voluntad. Y también cree que sus productos son completamente suyos.

El administrador tiene derecho a

apropiarse parte del fruto, forma parte de la retribución de su trabajo. Pero no puede apropiarse todo el fruto de los bienes; cometería una apropiación indebida.

Debemos entregar a Dios parte del producto de los bienes que poseemos, pero que le pertenecen a El, ya que sólo somos administradores suyos.

Así queda demostrado el *deber de la Comunicación Cristiana de Bienes.*

El mismo Cristo nos ha dado instrucciones claras respecto al *cómo*. Basta recordar que una de las obligaciones dadas por el propietario, las instrucciones de Nuestro Señor respecto a cómo hemos de entregarle la parte que le corresponde, están contenidas en el formulario de la suprema rendición de cuentas que habremos de realizar: el Juicio Final. En la alocución del Juicio Final, el Señor nos dirá (evangelio de San Mateo): "En verdad os digo que cuantas veces hicisteis esto a uno de estos mis hermanos menores, a Mí me lo hicisteis. Cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria y todos los ángeles con El, se reunirán en su presencia todas las gentes, y separará a unos de otros, como el pastor separa a las ovejas de los cabritos, y pondrá a las ovejas a su derecha y a los cabritos a su izquierda. Entonces dirá el Rey a los que están a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, tomad posesión del Reino preparado para vosotros desde la creación del mundo. Porque tuve hambre y me disteis de comer, tuve sed y me disteis de beber, peregriné y me acogisteis, estaba desnudo y me vestisteis, enfermo y me visitasteis, preso y vinisteis a verme. Y le responderán los justos: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te alimentamos, sediento y te dimos de beber? ¿Cuándo te vimos peregrino y te acogimos, desnudo y te vestimos? ¿Cuándo te vimos enfermo o en la cárcel y fuimos a verte? Y el Rey les dirá: En verdad os digo que cuantas veces hicisteis eso a uno de estos mis hermanos menores, a Mí me lo hicisteis."

Y dirá a los de la izquierda: apartaos de Mí, malditos, al fuego eterno, preparado para el diablo y para sus ángeles. Porque tuve hambre y no me disteis de comer, tuve sed y no me disteis de beber, fui peregrino y

no me alojasteis, estuve desnudo y no me vestisteis, enfermo y en la cárcel y no me visitasteis. Entonces ellos responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento o sediento, o peregrino, o enfermo, o en prisión y no te socorrimos? El les contestará diciendo: "En verdad os digo que cuando dejasteis de hacerlo con uno de mis pequeños dejasteis de hacerlo conmigo." Y termina la narración evangélica: "Irán al suplicio eterno y los justos a la vida eterna."

La conclusión es clara. El Cristo, está personificado por nuestros hermanos necesitados. Lo que hubiéramos de darle a Cristo habremos de dárselo a ellos, puesto que dárselo a ellos es como entregárselo a El.

La forma de darle a Dios esa parte suya de los frutos es, pues, comunicándosela a nuestros hermanos necesitados.

Puede afirmarse que cada vez que un necesitado aparece ante nosotros aquejado por una necesidad, el hecho de padecer esa necesidad es el cheque que Dios libra contra el depósito que tenemos de los frutos de sus bienes que nosotros administramos y que el pago de ese cheque constituye la Comunicación Cristiana de Bienes.

La Comunicación Cristiana de Bienes que hemos contemplado tantas veces como un mero deber de misericordia para los necesitados es, en realidad, un deber de caridad respecto de Dios.

*Cauces para realizar la Comunidad Cristiana de Bienes.*

Estos canales son:

1. La colaboración en el desarrollo y progreso del amor humano en la sociedad.

2. La colaboración en el desarrollo y progreso del amor sobrenatural en la sociedad y en el pueblo de Dios.

3. La contribución al proceso económico y social que acontece en la sociedad a que pertenece.

4. La cooperación en la implantación de unos cambios estructurales que vengán postulados por un orden social más adecuado.

5. La cooperación en la atención o solución de los problemas humanos y sociales que en el proceso económico y social se producen.

Los modos de Comunicación Cristiana de Bienes son, pues, muy variados y siempre encajará nuestra actividad en cualquiera de ellos.



## Entrega de los premios del reciente concurso Artístico - Literario



*La mesa presidencial durante el acto de entrega de premios y trofeos.  
(Foto Hernández.)*

Como a su debido tiempo habíamos anunciado, a finales del pasado mes y ante distinguida y numerosa concurrencia, se procedió en el Salón de actos del Colegio de Madrid, elegantemente convertido en sala de exposiciones, a la entrega de los premios y trofeos otorgados por el jurado calificador.

Ocupaban la presidencia del brillante acto don Enrique Riudavets de Montes, presidente del Consejo Nacional y director de nuestra revista, y don Manuel Santos Morales, presidente del Colegio madrileño; señores Avalos Andrés y Cabrera, presidente y secretario, respectivamente, de la Asociación Nacional de Escritores y Artistas A. T. S.; don Rafael Fernández Carril, presidente de honor de dicho Colegio y representante de la importante firma donadora de uno de los premios, y los componentes del jurado, señores Espinosa, Fonseca, Alfonso y Sáenz de Ynestrillas.

Efectuó la entrega del primer premio de pintura, a su ganador don Antonio Cernuda Juan, en nombre de Laboratorios Llorente, el señor Fernández Carril.

El de fotografía, a don Vicente Nieto Canedo, por su



*Antonio Cernuda Juan, primer premio pintura, ante su obra premiada, titulada Retrato. (Foto Hernández.)*



obra *Paracaidismo*, entregado por el popular fotógrafo madrileño Alfonso, ilustre colaborador de nuestra publicación.

El de literatura, por su trabajo *La cuarta carabela*, a don Nicolás Sánchez Prieto, del que hizo entrega en nombre del Consejo Nacional el ilustrísimo señor don Enrique Riudavets de Montes, nuestro director.

El de poesía, titulado *La Rábida y América*, a su autor don Angel de Benito, por don Manuel Santos Morales, en nombre del Colegio de Madrid.

Entregados trofeos y premios, entre entusiastas aplausos de la concurrencia, se dieron a conocer las obras literarias galardonadas, siendo la poética leída por su autor y algunos fragmentos de la escrita en prosa por nuestro asesor literario.

Antes de concluir el cultural y simpático acto el Colegio



*Los pintores Agustín Segura y Angel Espinosa cambian impresiones. (Foto Hernández.)*

de Madrid obsequió a sus selectos invitados con una copa de vino español.

En páginas siguientes nos complacemos en publicar los dos trabajos literarios premiados.—R.



*Un grupo de asistentes, entre los que se encuentran el presidente del Colegio de Madrid, señor Santos Morales; el compañero señor Santanarria y el fotógrafo Alfonso, conversan con el ilustre poeta don Federico Muelas. (Foto Hernández.)*

# ENERGION

LABORATORIO ENERGION — DR. J. J. ESCOLANO. VALENCIA  
NOTA: Especialidades incluidas en el Petitorio del S. O. E.

Energión B,	30 gammas	2 c. c.
" "	15 "	2 "
" "	10 "	1 "
" "	con hígado,	4 c. c.
Vita-Energ-5n A	400.000	U.I.
" "	A-D,	400.000 "
" "		600.000 "
" "	B,	fuerte y fortísimo.
" "	C,	0,10 g., 0,50 g. y 1,00 g.



## La Rábida y América

Primer Premio de nuestro  
Concurso Poético

*España está madura ya en sus sueños  
Casa-matriz, cumplido noviciado,  
La Rábida es el vientre preparado  
al más universal de los empeños.*

*Hay un ansia en los látigos sureños  
por golpear el mar no acostumbrado...*

*Tres carabelas yacen de costado  
como tres contenidos marismeños.*

*El manantial no puede más. Intenta  
aguantarse al amor del monasterio,  
pero es mayor la luz que lo alimenta.*

*Y lo mismo que el parto de un misterio,  
La Rábida se rompe la placenta  
y nace el torreón de un hemisferio.*

*Muy cerca está el rumor de los pinares  
recogiendo las clámides del viento.  
La Rábida se olvida que es convento  
para ser carabela de otros mares.*

*El racimo está a punto en los lagares;  
el trigo, casi pan de amarillento.  
España está tejiendo un sacramento  
con la miel de sus ebrios colmenares.*

*Tres venablos de sándalo y madera  
se impacientan de sueños y de afanes.  
¡Cómo les arde el labio de la quilla!*

*El mar es una virgen primavera  
que pide a gritos barcos capitanes  
con el fémur cargado de Castilla.*

\*\*\*

*América es un alba que clarea.  
¡Qué abultada y hermosa mercancía  
esta rosa de amores que se envía  
y el corazón en cruz que se acarrea!*

*Cómo el mar se las ve y se las desea  
para llevar en palmas, día a día,  
esta hispana y eterna eucaristía,  
navegante jardín, total oblea.*

*Los brazos de Colón miran al cielo,  
eslabones de sangre, arcos humanos  
para que Cristo las dos tierras una.*

*Tres carabelas sueñan su desvelo,  
y, rezando con versos castellanos,  
La Rábida, amorosa, las acuna.*

\*\*\*

*Medidle la frontera a la montaña  
que engendró un continente en su cintura.  
Decid dónde habéis visto calentura  
como esta fiebre ascética de España.*

*El mar es como un surco; y la guadaña,  
tal cosecha de luz y amor se augura,  
que la espiga ha de ser hermosa y pura  
desde la honda raíz hasta la caña.*

*América ya espera en lontananza  
la simiente angular de los rosales  
y el beso de los húmedos rocíos.*

*Las carabelas muerden esperanza,  
y en La Rábida acopian manantiales  
que habrán de ser después fecundos ríos.*

\*\*\*

*Monjes de amor, velamen ayudado  
por plegarias y vientos anhelantes.  
Cruces de pie, bebiéndose, expectantes,  
la ruta virginal de lo ignorado.*

*Dios tiembla, genitor y adivinado,  
bajo un vino y un pan santificantes  
que, en cáliz de madera y por instantes,  
se va haciendo panal sacramentado.*

*Tres puntos en lo eterno. Tres espuelas  
besando los costados de los mares.  
Tres versos en lo azul. Tres carabelas.*

*Y enredando oraciones en la orilla,  
La Rábida se duerme entre pinares  
mientras le nace América a Castilla.*

ANGEL BENITO  
(Madrid)



# La Cuarta Carabela

Primer Premio de nuestro  
Concurso Literario

I

La Historia sólo habla de tres carabelas a la hora solemne de cantar las vísperas de la Hispanidad. Esperaban saltar a la mar, jugando a la zambra en el estuario del Odiel. Ya tienen nombre para todos los siglos: la «Pinta», la «Niña» y la «Marigalante». Cualquiera diría que eran tres mozas de Palos de Moguer que iban a lavar sus pañuelos al mar... Cojón—almirante, visorrey y archipámpano de las Indias por real gracia—no ve con buenos ojos tanta frivolidad. Se resigna a la «Pinta» y a la «Niña», por llamarse Pinto el armador de la primera y Pero Alonso Niño el de la segunda. Pero no perdona a «Marigalante», pese a que es propiedad del famoso cartógrafo Juan de la Cosa. Quiere que sea su nao capitana, y para ello ha de llevar un nombre más alto, casi rayando las estrellas: «Santa María». No en vano va a decir después—Colón lo sabe de antemano—el cronista Gómara al rey, al dedicarle su «Historia de las Indias», la más hermosa verdad: «La mayor cosa después de la Creación del mundo, sacando la Encarnación y Muerte del que lo creó, es el descubrimiento de Indias.» Ya están bautizadas, y hasta medidas y pesadas las tres carabelas. La «Santa María» desplaza 233 toneladas, mide unos 35 metros de largo, lleva vela cuadrada y castillos a proa y popa. La «Pinta» mide 17,80 metros, con un desplazamiento de 50 toneladas, y la «Niña»—la más niña—no pasa de 17,10 metros y no puede con más de 40 toneladas.

Las tres han sido inscritas ya en el registro oficial de las glorias de España. Falta una carabela. Se ha quedado atrás, a punto de entrar en la desembocadura del Tinto con el Odiel. Está encallada entre cielo y tierra, a la sombra verdinegra de olivos y a caballo de azul de cielo y espuma molida. Se llama La Rábida. Es la cuarta carabela de la Hispanidad. Y la mejor de todas. Con más peso de gloria y palos de mesana que tocan a Dios. Desplazó todo el vacío oscuro de la inmensidad del mar para abrir camino blanco a los pasos gloriosos de la epopeya cenital del mundo. Sin ella no existirían las otras tres. Lleva por Capitana a Nuestra Señora de los Milagros, retablo mayor de prodigios en mar y tierra, contra olas y pestes, desde que manos marineras la sacaron de las mismas aguas como cofre celestial fundido a besos de labios de cobre de los hijos de Palos de Moguer. Contra maestres de la carabela son dos frailes: fray Juan Pérez y fray Antonio de Marchena. Atan las velas con un cordón de nudos, que un día ceñirá el mundo de mieles seráficas. Para oficio tan honroso y costoso llegará pronto Cristóbal Colón, que ha sido tejedor de lana y seda y que sigue siendo de sueños y anhelos imperiales. El se encargará de dar la vuelta al mundo con el cordón franciscano que le dan a besar, en la puerta del convento, los dos buenos frailes. La Rábida será el telar. Pero antes vamos a inscribir esta cuarta ca-

abela de la Hispanidad en el registro oficial de las más puras glorias de España.

Porque ella fue la que empujó a Colón. En ella le nacieron alas a sus sueños. Desde la espadaña conventual ha gritado muchas veces «¡Tierra!», restregando de moradas sombras los párpados inyectados de fiebre. Un silencio grandioso ha seguido sus pasos mullidos de olas en el claustro mudéjar, entre zumbidos del viento sobre el lino y estruendo de caracolas contra las cuadernas y risas lejanas, musicales, inverosímiles, de las sirenas coqueteando con los tritones.

Hasta la celda del Almirante está preparada como un camarote minutos antes de zarpar: infolios, brújulas, sondas, cartas, sextantes, astrolabios, portulanos, un cuerno de tinta, sellos, cera, balduque y afiladas plumas de irisadas barbas. Allí empezaría, sin ningún linaje de duda, a escribir su inmortal «Diario de navegación», que empieza como todas las cosas grandes: «In nomine domini Nostri J.P. Porque Christianísimos y muy altos, muy excelentes y muy poderosos príncipes, Rey e Reyna de las Españas y de las Yslas de la Mar, nuestros Señores...»

Pero el más fuerte sopló le vino del cielo. Y de éste sí que estaba llena, hasta rebosar, la carabela de La Rábida.

Colón ha ido despertando curiosidad entre moguerenos y palermos, y quiere despertar compasión a su llegada al convento franciscano. Para ello nada mejor que su hijo Diego, huérfano ya de madre siendo aún niño, y una parda estameña y una breve sandalia—más bien boreguí raído—para el pie descalzo que un día pisará, antes que nadie, tierras vírgenes desde la madrugada de la Creación para miniar en las arenas—bordadas de oro lavado—el escudo de Castilla.

Y a las puertas del convento llega—como un fraile más—fatigado, hambriento, sediento, empolvado, roto...

Allí le dan pan, agua, techo, abrazo, consuelo...

Y un sillón frailerero en la celda del prior, donde extiende ante los ojos deslumbrados de los dos seráficos y de un buen amigo del convento y del mar, Pinzón, el mapa de sus fantasías que navegan desde hace mucho tiempo por el camino de las especias.

Purpúrea de profecías, la voz del mago de los mares inunda la celda con un estallido sonoro.

La blanca cal y la estameña parda se enjoyan de sus oros.

Es el fulgor de la epopeya que no cabe ya entre las cuatro paredes estrechas de una celda.

Aquello ha puesto sabrosa la comida conventual, más bien pobre y más bien sosa. Ha picado la curiosidad, la imaginación y el corazón de los frailes.

Ha corrido por todo el puerto el olor a tierra virgen que trae Colón en sus palabras.

De pronto, la Historia de España sabe mejor.

Ha dejado de ser la amarga historia de sangre que ha



LABORATORIOS  
LASA

# Carnitina Lasa

ESTIMULANTE DEL APETITO Y DEL DESARROLLO



sido durante ocho siglos. Ahora va a saber mejor. Hay especies nuevas en el plato nacional.

Y a contárselo van, a galope por olivares y viñedos y con regusto de finos catadores de sueños, los frailes de La Rábida a la misma reina Isabel, de quien fray Juan ha sido más de una vez confesor y conoce su conciencia como sus gustos.

Y cuando toda la Corte y toda la Sabiduría española de entonces en bloque, con Pedro Mártir al frente, vuelve olímpicamente las espaldas a la elocuencia del futuro Almirante de la mar oceánica, la reina Isabel, apoyada en la luz de confianza de los ojos de fray Juan, cree firmemente al soñador de los mares.

Y después—siempre fiada de esos ojos de vidriera teologal por donde ve a Dios—ha pedido a Luis de Santángel un libramiento de veinte mil maravedíes en florines que ha enviado con un propio al marastero, para costear los gastos de su viaje y estancia en Santa Fe, hasta que caiga, como fruta en sazón, la bella Granada.

Y es de notar, para que el milagro sea mayor y La Rábida entre por la puerta de lo sobrenatural en la Historia, que el fraile, el fiador, es pobre de solemnidad, de hecho, de derecho y de corazón; el prestamista es un judío, usurero de hecho, de derecho y de corazón, como sus padres y los padres de sus padres, y la reina está en guerra, está entrampada y—por añadidura—se va a empeñar para asegurar las fantasías de su soñador.

Ante Nuestra Señora de los Milagros—santo y seña del Descubrimiento—ha caído de rodillas Colón muchas veces rumiando manojos de penas y acariciando un haz de laureles.

La última vez ha sido el 2 de agosto de 1492, jueves, fiesta solemne de Nuestra Señora de los Milagros.

Algo ha debido de ver en aquellos ojos misericordiosos que al día siguiente, viernes, oyen misa con él ciento veinte hombres que se han apuntado a vida o muerte, a gloria o infierno. Confiesan, comulgan y cantan la última Salve de tierra adentro, que no dejarán de cantar todas las tardes sobre el mar, según da fe de ello el diario del Almirante.

Fray Juan los bendice “dos veces”—no es equivocación del cronista y testigo—. Y su adiós se alarga en la cruz de un abrazo cuando les ve doblar la barra de Saltés: era “antes de la salida del sol con media hora”, anota escrupulosamente Colón en el preciso instante de virar a la confluencia del Odiel, y en ese momento volverían todos los ojos a aquella carabela de cal y sol, La Rábida, que había quedado allí, encallada entre tierra y cielo. Pero que empujaba a todas, y corría más que ninguna porque ya estaba de vuelta de las tierras de la Hispanidad.

Allí habían nacido. Era semilla de América, síntesis apretada y viva de su ser, raíz y tronco de su gloria, estuche y maqueta de su verdad.

En sus celdas y por sus claustros se había dibujado el primer mapa de América a la luz de los sueños de aquel empedernido soñador.

Andando el tiempo colocaron un enorme mural que representa el glorioso momento en que se dieron a la vela frente al convento los hombres y las naos de la epopeya.

Puede ser el reloj de la Hispanidad en el minuto exacto de la gloria y de la aventura.

Hasta plantaron olivos en fecha tan solemne como es el 12 de octubre, para ungir de amores votivos el primer

paisaje de la Hispanidad—cielo, mar y tierra—, que está en la tierra más baja y dura de España.

Bien está. Pero más que un cuadro o un olivo había que pintar todo el convento de los colores hispánicos y plantar semillas de rosas nacidas al otro lado del mar para que se perfumaran las manos de América en La Rábida.

Había que hacer a La Rábida, museo y jardín de la Hispanidad, carabela henchida de colores y semillas rumbo a Dios, pasando por América.

Rábida significa frontera. Pero dejó de serlo desde que un día las quillas de la carabela de Santa María de La Rábida, la cuarta y más ágil de todas las carabelas, rompieron las barreras del mar y dejaron paso libre a la aventura y a la gloria, es decir, a América.

Desde entonces no hay visado de pasaporte de La Rábida a América.

Sólo hay brazos abiertos y velas desplegadas. La frontera está abierta. ¡Buen viaje!

## II

Mientras dejamos caminar rumbo a la gloria a Colón con sus tres carabelas, conviene que enfilemos nuestros pasos a La Rábida.

Es hora de sensaciones intrahistóricas, y para ello nada mejor que esta cuarta carabela encalada de misticismo y apta para soñar con horizontes azules. En La Rábida está empezando un amanecer imperial.

Es la mejor hora para hacer descansar la cabeza en las manos y pensar. Ha nacido una nueva filosofía de la historia de España: Hispanidad. En adelante, la raza española ya no será somática, sino espiritual. Nació bajo el signo celestial. La Rábida era toda la devoción de aquellos hombres que se hicieron a la mar con Colón. Y hasta cuando vuelvan después de siete largos meses serán recibidos bajo cruz procesional y con repique de campanas, según atestigua Las Casas en su *Historia* (C. LXXVII): “... fueron recibidos con gran procesión y regocijo de toda la villa, dando todos inmensas gracias a Dios porque hazañas tan señaladas y obra tan egregia había concluido con gente de esta villa.”

Para que fuera la gloria pura del todo, no hay ni una brizna de egoísmo inconfesable entre los que se han entregado en las filas de la expedición más asombrosa de la Historia. Su lema, cien veces repetido, era “el servicio de SS. AA.” Y ya de vuelta, mientras Colón se da prisa para que se le extienda solemne y oficial promulgación de Capitulaciones con aumento de nuevos y más lustrosos privilegios, los marinos nada piden, ni siquiera el mísero sueldo que se les debe en estricta justicia por escritura pública que obra antes de la salida de las carabelas.

No vamos a quitarle ni un gramo de gloria al Almirante, pero tampoco a La Rábida.

Ya hemos visto que todo el viento fuerte que hinchó las velas descubridoras vino del cielo—que es el más decisivo y glorioso—a través de la rosa de los vientos de Santa María de La Rábida.

Más aún. Armaron y prestaron las carabelas los hijos de Palos, feudo espiritual de La Rábida. Y frailes de La Rábida enseñaron a Colón el camino de los reyes, de los cardenales y de los grandes de España. Cabe preguntar, para colofón de tanta gloria, si no susurraron también el camino de América a los oídos de Colón aquellos frailes y

# “Ceregumil” Fernández

Cuando el enfermo devuelve todo alimento, el

“CEREGUMIL” es siempre tolerado.

FERNANDEZ Y CANIVELL, S. A. — MALAGA

salud, bienestar  
y alegría  
tomando

contiene VITAMINA B<sub>1</sub>

CALMANTE VITAMINADO

CALMANTE VITAMINADO  
SOLAMENTE  
REFRIERAS

LA TABLETA QUE DA BIENESTAR calma y anima  
consulte a su médico

C.P.S. 172



marinos. De hecho, no los había en España tan aptos como los tostados por los soles de La Rábida. En confirmación, ahí están las palabras de los Reyes Católicos en carta a Colón de cara al segundo viaje: "... que para su camino debe buscar las mejores carabelas que hallare en el Andalucía e los marineros e pilotos de ellas sean los que mas saben del oficio y más fiables."

Y las carabelas se abarrotan de palermos y mogueños porque ellos son, a todas luces, "los que mas saben del oficio y mas fiables".

Ya en el primer viaje tuvo que confesar Colón a honra y gloria de los mismos:

"... vine a la villa de Palos, adonde armé yo tres navíos muy aptos para semejante fecho, y partí de dicho puerto muy abastecido de muy muchos mantenimientos y de mucha gente de la mar..."

Y menos desorientados que Colón andaban aquellos vulgares marinos, verdaderos lobos de mar. Porque es de advertir que ellos no llamaron nunca Indias Orientales, sino Antillas, a las tierras por descubrir. Ellos sabían que no era camino a las Indias Orientales el que llevaban. Al partir de Palos, mientras Colón engalana con su mejor pluma la primera página de su diario, ellos "nombraban a las Antillas", declarará después Juan de Aragón. Y por las Antillas preguntarán en Canarias el jueves 9 de agosto. La geografía vino a dar la razón a los sencillos marinos y no a Colón.

Pero queda saber en qué panal elaboró Colón la miel de sus sueños. Y para ello nada mejor que seguir sus pasos hasta llegar a La Rábida. Si en ese camino que entra por la puerta conventual no encontramos más huellas que las de su fantasía, podemos entrar a buscarlas dentro de aquel convento franciscano, porque allí están.

Y entonces cabe decir que el camino que va a América pasa por una humilde portería franciscana. Y que la grandeza del Descubrimiento es directamente proporcional a la humildad franciscana. Y que La Rábida y América están en la misma línea de los destinos históricos.

Colón, hijo de un tejedor de lana, fue también tejedor hasta el año 1473. En 1476 aparece en Portugal en compañía de dos marinos genoveses, Espindola y De Negro, que habían enviado barcos a la isla de Chíos. Venía en una expedición comercial salida de Génova con destino a Inglaterra, que había sido capturada por una flota portuguesa, el 17 de agosto de 1476, a la altura del Cabo Verde. Llevado a Lisboa en calidad de prisionero, a los tres meses pudo seguir viaje a Inglaterra junto con una parte de la flota genovesa. Poco después se halla de vuelta en Lisboa, y en el año 1477 recibe encargo de su amigo De Negro para hacer una compra de azúcar en la isla de Madera. Al año siguiente, 1479, se halla en Génova, donde, con fecha 25 de abril, presta ante notario una declaración por la que dice ser ciudadano de aquella ciudad y tener el propósito de realizar un largo viaje a Portugal. Ese documento constituye una pieza capital de su biografía, pues en ella Colón declara tener a la sazón veintisiete años de edad, punto de partida bastante concreto para fijar su fecha de nacimiento.

De vuelta a Lisboa casa con Felipa Móniz de Perestrello, hija de Bartolomé e Isabel, motivo suficiente para el romance que de su noviazgo nos cuentan Fernando Colón y Las Casas.

Pero ¿cuándo zumban las Indias por primera vez en la cabeza verdaderamente oceánica de Colón?

Muchos apelan a Toscanelli como el padre de sus mapas interiores.

La consulta de Colón con Toscanelli prueba definitivamente la anterioridad de los proyectos del primero. Pero esa consulta parece muy dudosa a raíz de las objeciones levantadas contra la autenticidad de las cartas del segundo. Y quedando en pie la existencia del proyecto de Toscanelli, su estrecha relación con las ideas del descubridor acerca de sus propios descubrimientos renueva el pleito sobre la originalidad de Colón. Haciendo abstracción de todo espíritu partidista, no creemos: primero, que la falsedad de las famosas cartas prueben la ausencia de inspiración propia; ni segundo, que la directa inspiración ajena reste méritos en el descubridor.

Es cierto que el proyecto de Toscanelli, indiscutiblemente auténtico, ha influido enormemente en la cosmografía particular de Colón, hasta el punto de nublar su feliz receptividad y hacerle morir en error acerca de la importancia esencial de su hazaña. Entre tantos hallazgos científicos como realizó a lo largo de sus cuatro famosos viajes, hallazgos debidos no a una ciencia que no tenía, sino a su empirismo genial, a su riqueza de sensibilidad, a su talento de intuición, lo único que se le escapó fue precisamente aquello que distingue su biografía de las demás, por muy piramidales que sean: la novedad del mundo descubierto por él.

Y ello se debió a la impresión dejada en su espíritu por el mapa de Toscanelli. Pero esa indiscutible relación no prueba que la idea de la navegación al Oriente por el Occidente la tuviera el genovés del florentino. Nada se opone a que el primero la concibiera antes de conocer el mapa del segundo y no adoptara la concepción de este sino como el desarrollo técnico de una premisa empírica aceptada de tiempo atrás.

Por otra parte, la tan cacareada influencia de Portugal en el descubrimiento de América estuvo lejos de ser tan directa como se ha pretendido. Fue de la misma índole que la del Renacimiento italiano. Un efecto de masa, del espíritu de una época sobre el espíritu de un hombre.

Sólo queda, pues, la vereda entre olivares que desemboca en el convento de La Rábida. Por esa vereda se le han ido borrando las líneas de todos los mapas a Colón. Cuando llega a la puerta conventual lleva en blanco la página de sus sueños marinos. Y el suelo vuelve a ser la espuma interrogante de siempre que le pregunta por lo que hay detrás de la línea brumosa del horizonte.

Allí tiene cerca, para despejar dudas, a un humilde franciscano, de quien dice Fernández Oviado en su *Historia*, libro segundo, capítulo V: "... antes que Colón entrase en la mar, algunos días tuvo muy largas conferencias con un religioso llamado fray Juan Pérez, de la Orden de San Francisco, su confesor...", y el mismo Herrera, en el libro primero, capítulo X, de su *Historia*, amplía tan generosa referencia: "Fray Juan Pérez... le ayudó mucho (a Colón) en su despacho, disponiendo los ánimos de los marinos que dudaban de entrar en viaje no conocido."

Con esto queda dicho todo.

En La Rábida nació América. Pero nunca lo sabremos documentalmente porque, con ser obra "la mayor después de la creación del mundo", nació pobre y humilde, enterada en el silencio de la Historia y en el corazón immaculado del amor seráfico.

Pero Dios, que saca de un portal un mundo redimido, quiso también sacar un nuevo mundo de otro portal: La Rábida.

Sobre él cantaron los ángeles el primer villancico de la Hispanidad: ¡Paz y Bien!

NICOLÁS SANCHEZ PRIETO  
Guadalupe (Cáceres)



LABORATORIOS  
**LASA**

# Carnitina Lasa

ESTIMULANTE DEL APETITO Y DEL DESARROLLO



# EL RELOJ DE LA PLAZA

A Eugenio Corredor Pazos,  
en sus cumbres de Gredos.

La plaza es lo primero que atrae la atención del que llega y, sin embargo, no es más ni menos semejante a cualquiera de la de los muchos pueblos que la geografía hispánica posee.

Hay quien dice que cada una de ellas tiene su tipismo, su propia personalidad; lo mismo que cada ser humano es más alto, más bajo, grueso o delgado.

La plaza es el pulso del pueblo.

Y el campo en cayendo el mes de agosto la ofrece como arte litúrgico, llenando toda su explanada la maternidad de sus frutos.

No hay domingo o día festivo que la plaza no se ensañe al ruido de las pisadas de los habitantes del pueblo.

La vida que en cada jornada de trabajo es silenciosa, al llegar la fiesta dominguera pierde su sordina y las voces se hacen múltiples, como si un coro desajustado de cantores ensayasen malamente una zarzuela; se va y se viene repitiendo miles de veces el mismo camino, y siempre de izquierda a derecha, o viceversa, la plaza es geométricamente el eje central del espacio vital humano.

Ella es pasado, presente y futuro; las historias grandes o pequeñas del pueblo han tenido y tendrán como testigo a ella.

Por eso me da tristeza el elevar los ojos hacia su cúspide y ver a su compañero, medidor del tiempo, con sus manillas juntas hacia arriba como implorando perdón.

La vida para él terminó cuando un día su corazón, cuerda de musicalidad, dejó de dar las campanadas anunciando el mediodía; la hora en que el laboreo pide su descanso, y el mozo formando una vertical con la barbilla aprieta la bota para dejar en sus labios el regusto del vino de la tierra.

En esa hora, la más apacible del tiempo, el reloj dejó de cumplir su misión cronometradora; y quedó así, como un objeto decorativo en lo alto de la plaza consistorial.

Marcando unas doce de un día cualquiera en un olvidado año.

Ya no podrá ser medidor en el diálogo ni fiscal en el chalaneo.

La moza que dejó atrás su juventud mirará con nostalgia ese mediodía lejano y acaso regresará un emigrante cargado de engaños en aquellas mismas horas de su partida.

Todo ello será como volver a empezar, la vida que corre seguirá siendo joven y el niño mirará sin comprender el silencio del reloj parado.

En las grietas de la Casa Consistorial, la que está siempre en la plaza del pueblo, habrá unos cursos de lágrimas de un reloj que con sus manecillas en alto marcando el cenit del día hará la ofrenda al pueblo de su extática presencia.

JOSÉ AVALOS ANDRÉS

Presidente de la Asociación Española  
de Escritores y Artistas. A. T. S.

# La voz de la conciencia

*De un modo premeditado, dejando a los días el tiempo de la reflexión para en cada jornada sacar lo sustantivo de las palabras que el día 23 de septiembre pronunciara el presidente del Consejo Nacional, don Enrique Riudavets, se ha ido demorando este artículo.*

*De esta forma nadie podrá ver en él ni la alabanza hipócrita, ni la negación al aplauso. Ambas posturas las he eliminado de mi pluma. Porque palabra a palabra he ido captando todo lo que la voz de la conciencia ha puesto en labios del señor Riudavets.*

*He querido buscar un fallo, oponer ese algo a lo que los españoles estamos siempre predispuestos, y me he hundido en un fracaso rotundo. La lealtad es vínculo del deber y en este maravilloso maridaje la voz retrata al otro yo, figura demostrativa de nuestro personaje.*

*La verdad no tiene más que un camino y, aunque muchas veces le pongamos obstáculos, el hombre que pasa por él, pisando firmemente, los convierte en polvo porque lleva por compañeros la razón, la honradez y la justicia.*

*Treinta mil Practicantes o Ayudantes Técnicos Sanitarios—que ambos son hermanos en la misma familia—se han unido de un modo espontáneo a las palabras del presidente del Consejo Nacional. Por esta vez, y en una causa común, no ha habido “ismos”.*

*La venta de la negación no entró en la casa del usurero del aplauso.*

*Se ha vivido y sentido una jornada memorable, tal vez ella sea el comienzo de una nueva etapa, porque muchas veces el destino de una causa está en las palabras que un hombre deja grabadas en un comicio sanitario a los que no quieren enterarse un 23 de septiembre.*

*El gesto bien merece el elogio, y hasta esa mesa de trabajo, siempre llena de estudios y soluciones nuestras, debe llegar la felicitación, el calor de nuestra presencia, la voz viva de un reconocimiento profundo.*

J. A.



## Crónica de Barcelona

# Dos acontecimientos de singular relieve acaban de cerrarse en Barcelona

El primero es normativo y correspondiente a la reunión general que la Delegación catalana de la Sociedad Española de Medicina y Seguridad del Trabajo celebra cada año bajo la denominación «Convención anual», en la que la Junta Directiva presenta la Memoria económica y científica del año, y en la que, previa selección de méritos, se otorga el trofeo que tiene instituido con el nombre de «El ángel de la Medicina del Trabajo», recayendo este año en el ilustre profesor doctor don Juan Dantín Gallego, de Madrid, acreedor a tan justo premio por sus singulares y probados méritos en pro de la Medicina del Trabajo.

En la misma sesión se aprueban y exponen los quehaceres que la Sociedad debe desarrollar en el curso que se inaugura, y este año entre los proyectos se aprobó la propuesta de crear dentro de la Sociedad la Sección de los Practicantes-A. T. S. de Empresa, con representación propia en la Junta Directiva, expuesta y defendida por los compañeros Gabaldón y Lorén.

El segundo se trata del I Symposium Nacional sobre la Función Visual, el cual se desarrolló durante tres días, tratándose temas sobre la visión ocular en el ambiente escolar, en los problemas del tráfico y en el mundo laboral. Ha sido promovido por la Cruzada de Protección Ocular, y en el mismo han intervenido figuras de tanto relieve nacional e internacional como los profesores doctor Edward Mawas (París), doctor ingeniero don Cristóbal Garrigosa (Barcelona), profesor doctor don José María Otero Navascués (Madrid), doctor P. Bec (Toulouse), profesor doctor don José Pérez Llorca (Madrid), profesor doctor don J. Wollensak (Alemania), doctor don Narciso Perales y Herrero (Madrid), profesor doctor don José Casanovas (Barcelona) y profesor doctor don Hermenegildo Arruga, conde de Arruga (Barcelona).

Particular interés despertó la intervención del director de los Servicios Médicos de Empresa, doctor Perales y Herrero, el que después de exponer la importancia del órgano de la visión en el trabajo, se extendió en las medidas de protección del mismo y generales, que recomendó como ineludibles y de obligación para cuantos tienen la obligación de proteger al mundo laboral.

En esta manifestación también ha estado nuestra Clase como elemento integrante, pues además de haber sido invitado oficialmente el Colegio a su participación, nuestro colegiado señor Lorén era vocal de Promoción y Relación en todo lo referente al mundo laboral.

Nos satisface observar cómo la Clase va ocupando dentro de la Sanidad los puestos que profesionalmente le corresponden, y desearíamos que en cualquier parte de la Nación no se notara su ausencia en ningún aspecto sanitario, porque, sin ninguna duda, en todos, y sin excepción, tiene motivos fundamentales para estar presente.

A. LOREN SOLANAS  
Barcelona



¡Pueden ser suyas ahora mismo!

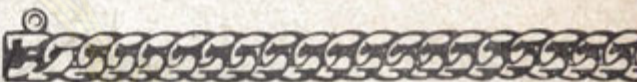
Todas en ORO DE LEY (18 Kts.) contrastadas oficialmente y con certificado de garantía



26/12.- Tamaño: 185×6×2 mm. Precio para el Magisterio, 10 mensualidades de 119 ptas.



2/26.- Tamaño: 190×9×3 mm. Precio para el Magisterio, 10 mensualidades de 260 ptas.



4/30.- Tamaño: 190×7×3 mm. Precio para el Magisterio, 10 mensualidades de 310 ptas.



22/40.- Tamaño: 190×16×6 mm. Precio para el Magisterio, 12 mensualidades de 396 ptas.



40/33.- Tamaño: 190×13×4 mm. Precio para el Magisterio, 12 mensualidades de 346 ptas.

Los precios señalados a Practicantes, son un 10% menos que los P. V. P. al contado. En su brazo son mucho más bellas, pero de no gustar puede devolverlas y reintegrarse lo abonado.

### BOLETIN DE PEDIDO

Copie o recórtelo y mándelo a COMERCIAL DISTRIBUIDORA, General Moscardó, 33 - Madrid-20

D. \_\_\_\_\_  
de profesión \_\_\_\_\_  
¿Tiene plaza en propiedad? Calle \_\_\_\_\_ Núm. \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Adquiere el artículo n.º \_\_\_\_\_ que pagará en  
mensualidades de \_\_\_\_\_ pts. CASO DE NO AGRADAR-  
ME PODRE DEVOLVERLA EN EL PLAZO DE UN MES.  
de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ (Firma)

COMERCIAL DISTRIBUIDORA  
GENERAL MOSCARDÓ, 33 • MADRID (20)



Por **160** pesetas al mes le entregaremos los dos tomos del  
**DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO ILUSTRADO DE MEDICINA, CIRUGIA Y ESPECIALIDADES**

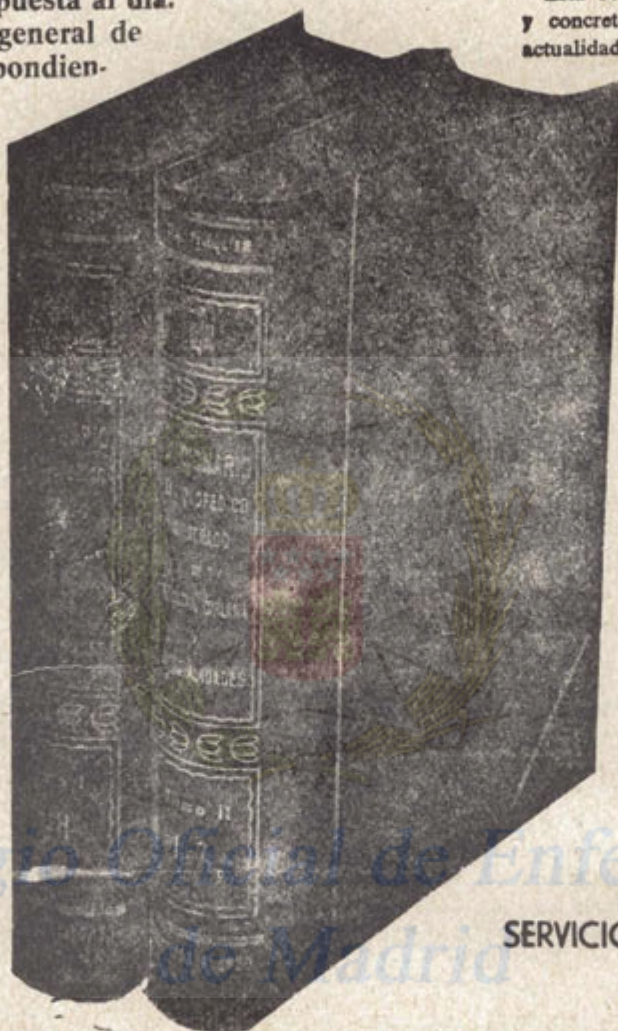
POR EL DR. PIMULIER

## SEGUNDA EDICION

aumentada, corregida y puesta al día, mediante un Apéndice general de la obra e índices correspondientes a los diferentes temas de la misma.

### CARACTERISTICAS

- \* 2 tomos
- \* 13.000 voces médicas
- \* 1.900 páginas
- \* 1.730 ilustraciones, varias de ellas en color
- \* Encuadernado en tela con lomo de piel
- \* Estampación en oro y verde
- \* Tamaño: 25 x 19
- \* Lujosa presentación
- \* Impreso en papel printing de primera calidad



Esta obra ofrece en conjunto un resumen claro y concreto de los conocimientos médicos en la actualidad. Cuidadosamente revisada, comprende por orden alfabético toda la terminología médica, síntomas, síndromes, medicamentos técnicos, diagnósticos y tratamientos, con la descripción adecuada de las distintas materias y disciplinas de la Medicina, Cirugía y Especialidades; Biología general e histología humana, Anatomía funcional, Microbiología y Parasitología, Higiene y Profilaxis, Patología médica y quirúrgica, Técnicas diagnósticas y de terapéutica médico-quirúrgicas (cuidado y asistencia de enfermos y operados, técnicas de laboratorio, curas, inyecciones, anestesia, reanimaciones, recuperación y rehabilitación, instrumentación quirúrgica, vendajes, etcétera). Terapéutica y Farmacología, Medicina y Cirugía de urgencia, Medicina social, Psicología médica, primeros auxilios, intoxicaciones, historia y moral profesional y especialidades (Oftalmología, Otorrinolaringología, Obstetricia y Ginecología, Cirugía, Traumatología, Cirugía plástica, Urología, Puericultura, etc., etc.).

DE GRAN UTILIDAD PARA

SERVICIOS MEDICOS DE URGENCIA  
 MEDICOS DE A. P. D.  
 y para toda clase de

**AYUDANTES TECNICOS SANITARIOS**  
**EDICIONES ALONSO Esparteros, 4 - MADRID (12)**

BOLETIN DE PEDIDO que hace D. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ residente en \_\_\_\_\_

calle \_\_\_\_\_ núm. \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

a EDICIONES ALONSO (Esparteros, 4, Madrid), de un ejemplar completo (los dos tomos), del «DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO ILUSTRADO DE MEDICINA, CIRUGIA Y ESPECIALIDADES», del Dr. Pimullier. Comprometiéndose a abonar el importe total de la obra en el precio y condiciones siguientes: indique con una **-X-** en el recuadro la forma de pago que se adopte.

- Al contado 1.500 pesetas, contra entrega de la obra completa.
- En cuatro plazos (sin aumento de precio), o sea, 1.500 pesetas los dos tomos. El primero de 375 pesetas contra entrega de la obra, y los otros tres restantes, también de 375 pesetas cada uno, a treinta, sesenta y noventa días fecha factura, mediante giro bancario.
- 1.600 pesetas en diez plazos. El primero de 160 pesetas, a la entrega de la obra completa, y los otros nueve restantes de 160 pesetas cada uno al día primero de cada mes, mediante giro bancario.

..... de ..... de 196...

Firma del interesado.



# Albacete

En el Boletín Oficial de la provincia de Albacete, de fecha 21 del pasado mes de octubre, se publica la Circular número 223 del Gobierno Civil, que dice como sigue:

«En distintas ocasiones se ha solicitado de este Gobierno Civil la revisión y aumento de las tarifas actualmente vigentes por prestación de asistencia médico-quirúrgica a los funcionarios de la Administración Local, las cuales se encuentran desfasadas en la actual coyuntura económica, mejora que ya ha sido conseguida en algunas provincias limítrofes.

Por ello, previa audiencia de los Colegios Oficiales correspondientes, por estimarla de equidad y haciendo uso de las facultades que me concede la Disposición transitoria 2.<sup>a</sup>, 2, del Reglamento del Personal Sanitario de 27 de noviembre de 1953 y demás disposiciones concordantes, he tenido a bien adoptar el siguiente acuerdo:

1.<sup>o</sup> Señalar las siguientes tarifas por asistencia sanitaria a los funcionarios de la Administración Local de la provincia: d) Practicantes, 216 pesetas anuales (18 mensuales por familia).

2.<sup>o</sup> Esta tarifa entrará en vigor el día 1.<sup>o</sup> de noviembre del año en curso.»

# Sesiones científicas podológicas

En el salón de actos del Colegio de Ayudantes Técnicos Sanitarios de Madrid tuvo lugar durante los días 5, 6, 7 y 8 del pasado mes de octubre el primer ciclo de conferencias sobre la Especialidad de Podología.

Las referidas conferencias estuvieron a cargo de los compañeros podólogos siguientes:

Don Eleuterio Enrique González Gómez, que disertó sobre el tema "Enfermedades del pie y su influencia en el trabajo".

Don Francisco Jesús Mateos García, sobre "La rehabilitación del pie".

Don José Rodríguez Pérez, sobre "Podología y Medicina social".

Don Ramón Martínez Martín trató de "Materiales empleados para la confección de prótesis de pie y pierna".

Sobre los temas tratados se establecieron entre los asistentes y los conferenciantes unos interesantes coloquios.

Existe el propósito por parte de la Delegación Provincial de Podología de Madrid de celebrar durante un período comprendido entre los meses de octubre pasado y junio próximo un ciclo de conferencias, entre las cuales pueden intervenir y presentar trabajos cualquier compañero que así lo desee, los cuales serán enviados previamente a la Delegación de Madrid mecanografiados a dos espacios y por duplicado.—R.

# Expresión de agradecimiento

Desde Sevilla nos llega la agradable noticia de la constante mejoría y, aunque lenta, casi total recuperación del joven Alfonso Ramos Viduera, hijo de nuestro querido amigo y compañero, presidente del Colegio de A. T. S. de la capital andaluza, don Alfonso Ramos Salcedo. Dicho joven resultó gravemente herido, hace varios meses, en desgraciado accidente automovilista.

Los constantes desvelos del ilustre doctor don Pedro Albert Lasierra, conocido especialista en neurocirugía del Colegio de Médicos sevillano, y de su más inmediato y estimable colaborador, el doctor don Manuel Revuelta Gutiérrez, han hecho posible tan feliz como esperanzador resultado, que esperamos se convierta en breve en total restablecimiento del estimado enfermo.

Al mismo tiempo que nos complacemos en felicitar al señor Salcedo y a su esposa, sirve para nosotros de justa satisfacción expresar desde estas columnas nuestro más sincero reconocimiento a los citados doctores, señores Albert y Revuelta.—R.



**EN CIRUGIA, TRAUMATOLOGIA...  
Y EN TODA ESPECIALIDAD**

# FLEXOPLAST

**VENDAJE  
ELASTICO  
ADHESIVO**



**PRESTIGIA AL CIRUJANO Y A SU TECNICA**

MEDIDAS:

- 4 m. x 8 cm.
- 4 m. x 8 cm.
- 6 m. x 10 cm.
- 10 m. x 10 cm.
- 2 m. x 20 cm.

**NORDICA DE ADHESIVOS, VENDAJES Y ESPARADRAPOS, S. A.**  
Tres Torres, 29      BARCELONA (17)      Teléfono 230 87 45





**HISPANO ICO, S. A.**

Fábrica de Material Quirúrgico

BARCELONA-18

Cono  
CRISTAL



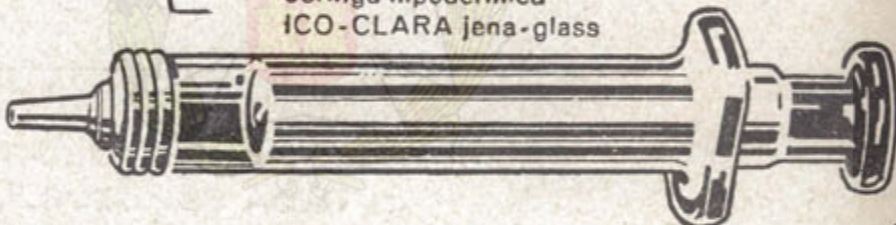
Cono  
METAL-TIP



Cono  
METAL-LOCK



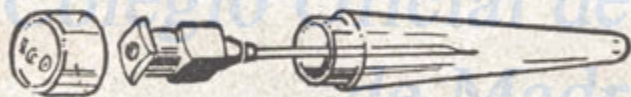
Cono  
PLATO-METAL



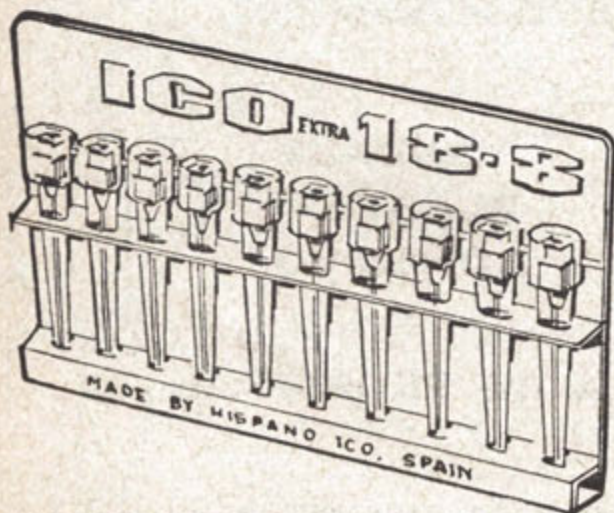
Jeringa hipodérmica  
ICO-CLARA jena-glass



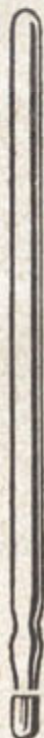
JERINGA INTERCAMBIABLE  
Cualquier émbolo  
para cualquier cilindro



Aguja ICO 18,8 T



Estuche ICO-ASEPTIC



Termómetro ICO-37 (rectal)



Termómetro ICO-36



PRODUCTOS ICO:  
UNA SOLUCION  
PARA CADA NECESIDAD



# III Congreso Mundial en Chile

No es cosa fácil desarrollar en pocas líneas un asunto de tanta trascendencia y amplitud como el que nos ocupa, pero poniendo gran voluntad en esta tarea posiblemente conseguiremos promover lo que nos guía al redactar este trabajo.

Si acaso existen dudas sobre la eficacia de los Congresos profesionales, quizá sea debido a un estado de indiferencia motivada por las continuas mutilaciones sufridas en las prerrogativas de los profesionales; el desconocimiento que se tiene sobre los resultados de los mismos puede influir igualmente; pero sea una u otra la causa, también hemos de comprender que la vida nos reta a una lucha incesante, a una superación en todos los órdenes. Las inquietudes provocadas por un futuro incierto nos inclina a pensar únicamente en el plano económico como centro de todos nuestros sacrificios, cuando es erróneo pensar así, porque limitándonos a la consecución, hartó hipotética, de unas necesidades puramente crematísticas, existen otras formas eficaces para un mayor prestigio social y económico. Prestigio que si ha disminuido, no tanto como a la ineficacia de algunos dirigentes se debe a la abulia de muchos colegas que, a pesar de las posiciones de ventaja que ocupan en la sociedad, nada o casi nada han hecho para que nuestra Clase sea ampliamente reconocida.

La proyección de cuestiones profesionales, científicas, técnicas y culturales en los Congresos y demás actos son de enorme utilidad al exponer con gráfica fidelidad el genuino estado intelectual de nuestra profesión. Es obvio asegurar que cerrando esa puerta se impide manifestar la valía profesional y se restan oportunidades a nuestros defensores, aumentando de paso la fuerza persuasiva de nuestros detractores. Ya no basta decir que somos inmejorables, y aun diciéndolo se nos puede poner en duda; pero si lo exponemos públicamente, el resto de ciudadanos que no nos conocen cambiarán los conceptos que de nosotros hayan formado y daremos argumentos a quien deba hacerlo para que pueda exigir lo que en justicia nos pertenece y hay rémora en concedernos.

Cultivando nuestra "pobreza", "modestia" y "servilismo", aparte de que ese estado mental es de por sí indignante, minusvaloriza al profesional y a la Clase. Es imposible creer que en la era de la publicidad, como base "vendible" de todo producto, no intentemos utilizarla para lograr una consideración que siempre hemos deseado. Celebrando y asistiendo a los Congresos profesionales, donde la resonancia y difusión alcanza gran radio de acción, ayudaremos a extender la popularidad de la Clase, demostraremos que, además de tratar temas técnicos y científicos, estamos preparados para grandes empresas y misiones especiales, y así también rescataremos nuestra personalidad, no el número, sino el nombre y apellidos que lleva implícita nuestra grandeza del quehacer y de nuestra misión en la sociedad.

Si nuestros detractores nos contemplan desde las almenas de sus castillos de fastuosidades, intentando salvarnos con sus triviales frases y emergiendo de la vacuidad que los rodea, no podemos esperar que nos apoyen ni orienten. Además nadie ayudará a quienes no se reconocen una categoría ni siquiera desean reconquistarla

ni mantenerla. Cruzarse de brazos ante la panorámica mundial no creo que sea lícito ni honrado; no podemos quedarnos al margen de la integración que se está fraguando, como fenómeno social y mundial, si realmente deseamos dar fe de existencia profesional en el ámbito mundial. La tendencia universal aspira a unirse supranacionalmente, al objeto de defender intereses de diversa índole, y nos indica el camino lógico a seguir si no queremos vernos totalmente aislados del resto de colegas internacionales.

La integración en una organización mundial, al igual que otros miembros de la Sanidad, persigue fundamentalmente la ampliación de relaciones, denominación sin dificultades idiomáticas ni discriminaciones, iguales planes de estudios y similares consideraciones sociales. Preténdese agrupar en el futuro a "trabajadores profesionales" encuadrados y catalogados en un apartado entre el a) y el b) por entero del párrafo 1.º, capítulo 1.º, "Definiciones" de la publicación 212 de la Organización Mundial de la Salud (O. M. S.-W. H. O.), noveno informe del Comité de Expertos en Formación Profesional y Técnica de Personal Médico y Auxiliar. Además, que la organización que nos agrupe patrocine la investigación, métodos, sistemas, técnicas y formas descubiertas por sus miembros más estudiosos, creando también una División de Prensa y Publicaciones para la difusión de cuantas materias guarden relación directa o indirecta con los profesionales integrados en ella.

De nuestra escueta exposición puede deducirse por qué es importantísimo participar y celebrar Congresos internacionales, ya que tal actitud puede proporcionar enorme prestigio a la trayectoria profesional de la Clase y en especial cuando nuestra intervención se realiza en países alejados del nuestro. Porque al igual que ocurre con algunos artistas al salir de su patria, también a nosotros puede revestirnos en nuestra casa la popularidad si tomamos parte activa en certámenes y convenciones profesionales celebrados fuera de España.

¡Ojalá! Después de recapacitar todo cuanto se ha querido exponer en estas líneas, sirva para hacer comprender lo que perseguimos con los Congresos profesionales y en especial con el enunciado en este trabajo.

ADOLFO LÓPEZ LÓPEZ DE MATURANA  
Barcelona

## SECCION COMERCIAL

### ANUNCIOS POR PALABRAS

NECESITAMOS A. T. S. femeninos. Empleo fijo y permanente. Jornada, días laborables solamente; horas de 9 a 1,30 y de 4,30 a 7,30. Escribir indicando historial profesional y pretensiones a COMPANIA SCHOLL, S. A., calle de Rodríguez San Pedro, núm. 5, Madrid (15).



# ESTERILIDAD MATRIMONIAL

(Lo que debe saber el Ayudante Técnico Sanitario)

Por el Dr. JOSE MUÑOZ BLAZQUEZ

La cultura profesional del Ayudante Técnico Sanitario no debe limitarse a la Obstetricia, pues como auxiliar frecuente del toco-ginecólogo debe poseer conocimientos de algunas facetas de la Ginecología en que su colaboración es necesaria. Tal es el capítulo que hoy estudiamos de la esterilidad matrimonial, uno de los más importantes de la especialidad, para cuyo estudio y tratamiento se requieren técnicas especializadas, las cuales han experimentado notable adelanto en estos últimos años.

Para destacar el interés práctico de esta rama de la Ginecología, basta decir que en muchos consultorios ginecológicos, de cada tres pacientes que asisten, uno lo hace por falta de descendencia. Es norma habitual en los Congresos de la Sociedad Ginecológica Española designar una ponencia para el estudio de una determinada cuestión de esterilidad matrimonial, equiparándola así con la Obstetricia, a la cual se dedica otra ponencia, y a la Ginecología con otra ponencia. En la mayoría de los países, entre ellos España, existe una sociedad para el estudio de la esterilidad conyugal. Y en las maternidades de prestigio hay un consultorio exclusivamente dedicado a esta clase de pacientes, con personal especializado en estas técnicas.

Por ello, el Ayudante Técnico Sanitario tiene la obligación de saber cuándo y cómo se realizan las exploraciones y tratamientos de una mujer estéril, qué días del ciclo se practican, instrumental necesario, etc., como también debe saber explicar a las pacientes la forma de tomarse la temperatura basal; ayudar a practicar una biopsia de endometrio, una insuflación de trompas o una histerosalpingografía, prácticas rutinarias no sólo de todos los consultorios de esterilidad, sino de las consultas privadas de los ginecólogos.

Es completamente imposible sintetizar en un artículo el enorme cúmulo de datos experimentales y clínicos sobre el tratamiento de la esterilidad humana. Aquí nos vamos a referir de una manera somera a los conocimientos generales de la materia, así como a las exploraciones mínimas e indispensables a que debe ser sometida toda pareja estéril, junto con unas nociones de tratamiento y resultados que se obtienen.

**Conceptos.**—Llamamos esterilidad a la falta de concepción, y habitualmente solemos considerar como un matrimonio estéril aquel que, después de dos años de casados, no ha tenido hijos. Esto no quiere decir que no sean tratados aquellos matrimonios que van a la consulta del ginecólogo por falta de descendencia antes de esa fecha, y que a la exploración encontremos algo objetivo que sea causa de su presumible esterilidad. Pero si los hallazgos exploratorios son negativos, es recomendable aconsejar a estos matrimonios impacientes una espera del tiempo límite de dos años, durante la cual es posible haga su aparición el deseado embarazo sin más tratamiento.

La esterilidad es normal, como es sabido, antes de la pubertad y después de la menopausia, así como durante el embarazo. Las mujeres que lactan tienen reducida, pero no abolida, su capacidad fecundante. El 6 por 100 de las lactandas que no menstrúan quedan embarazadas (NURNBERGER), lo cual se estima en el sentido que, aunque pueda no haber menstruación, hay, sin embargo, ovulación más o menos periódica.

La esterilidad es fisiológica en la mujer durante determinados días del ciclo. Sabido es que la ovulación sucede con la mayor frecuencia entre los días 12 al 16 del ciclo, y teóricamente es sólo durante ese lapso de tiempo cuando es posible la fecundación, en una mujer normal con ciclos de veintiocho días, y ello es debido a que se estima que la vida del óvulo es sólo de algunas horas, y la de los espermatozoides dentro del aparato genital de la mujer alcanzan una vida máxima de tres días. En esto se basa el método de OGINO y KNAUS de la continencia periódica, para intentar así evitar el aumento de descendencia. Sin

embargo, en la práctica las cosas no ocurren con esta precisión, ya que por diversos motivos la ovulación puede anticiparse o retrasarse.

La esterilidad conyugal es voluntaria cuando el matrimonio así lo desea, y para ello practican el método de Ogino-Knaus con buen resultado, o anulan la ovulación mediante la administración a la mujer de drogas anovuladoras, previa consulta con su confesor.

Se denomina esterilidad primaria si no ha habido gestación alguna pasado el tiempo límite de dos años en un matrimonio que contacten sexualmente con normalidad. La esterilidad es secundaria si después de uno o varios partos normales o distócicos, con fetos vivos o muertos, transcurren más de dos años desde la última gestación y no hay nuevos embarazos, aunque el matrimonio, por supuesto, los desee y hacen lo posible por conseguirlos.

La esterilidad es absoluta cuando una causa de la misma es por sí sola suficiente para que sea imposible tener descendencia sin tratamiento (azoospermia, obstrucción tubárica bilateral). Y la esterilidad es relativa cuando una de sus causas puede ser responsable de la falta de descendencia, pero en un segundo plano, o sea, que con esa sola causa existe la posibilidad de tener hijos, incluso sin tratamientos (oligospermia, estenosis tubárica), si bien en estos casos de esterilidad relativa suelen ser a menudo varias las causas de esterilidad, por deberse a una asociación de factores etiológicos.

Son conceptos distintos el de esterilidad y el de infertilidad; este último se aplica para denominar la interrupción reiterada, espontánea y prematura del embarazo, antes que el feto sea viable, es decir, que la falta de descendencia se debe a que todas las gestaciones han concluido en abortos. A veces esta interrupción del embarazo es tan precoz, con un retraso de tan pocos días, incluso sin retraso, que la mujer confunde este aborto con una menstruación más o menos abundante, constituyendo la llamada infertilidad ignorada.

**Frecuencia.**—El porcentaje de matrimonios estériles es bastante variable según las estadísticas, pero en general oscila entre un 10 a 15 por 100, o sea, que 85 ó 90 matrimonios de cada 100 tienen familia antes de los dos años de casados.

**Factores etiológicos.**—La esterilidad conyugal puede ser por causa del marido, por causa de la esposa, o por ambos, siendo frecuente que sea por varias causas, lo que significa que porque descubramos un factor etiológico en una pareja estéril, esto no quiere decir que no haya además otros factores asociados. En la estadística de BOTELLA un 30 por 100 de los matrimonios tenían una causa única y definida de esterilidad, otro 30 por 100 tenían dos causas, un 25 por 100 tenían tres causas, un 10 por 100 tenían cuatro causas, mientras que en el 5 por 100 restante no había ninguna causa aparente de esterilidad, siendo este último realmente curioso y que cualquier ginecólogo experimentado en esterilidad ha podido observar, que algunas veces la totalidad de las exploraciones y pruebas practicadas al matrimonio han dado un resultado satisfactorio, y, sin embargo, no se ha encontrado causa alguna de esterilidad, y lo que es peor, en algunos de estos casos no se ha conseguido la gestación deseada, lo cual hace pensar que, aunque se sabe mucho acerca de los mecanismos fisiológicos de la reproducción, sin embargo, las técnicas de diagnóstico, aunque bastante precisas, no se ha conseguido sean perfectas, y algún factor etiológico puede escaparse a las exploraciones.

La esterilidad masculina absoluta es mucho más frecuente de lo que bastantes matrimonios se creen. Las estadísticas muestran una frecuencia etiológica del varón en matrimonios involuntariamente infecundos de un 32 por 100 (BOTELLA), 33 por 100 (nosotros), 40 por 100 (TYLER) y 42 por 100 (CHIARA). Esterilidades relativas del marido,



responsables más o menos en segundo plano de la falta de descendencia, había un 22 por 100 en la estadística de BOTELLA. Es decir, que el 54 por 100 de los maridos de la referida estadística de BOTELLA presentaban alteraciones en la inseminación. Y sin duda, un tercio de los matrimonios estériles se deben a la infecundidad del marido. Por ello es un grave error no someter a estudio a una pareja estéril, haciéndolo sólo a la mujer, ya que las probabilidades de éxito son más escasas si no son ambos los estudiosos.

En la esterilidad del varón y de la mujer hay causas extragenitales, cuyo estudio representaría la revisión de todas las enfermedades que pueden afectar el estado general y especialmente el sistema endocrino, lo cual se saldría, sin duda, de los límites de este artículo. Es sabido que una simple hiperpirexia puede originar una esterilidad transitoria y breve del varón. Determinadas endocrinopatías dificultan o impiden la fecundidad, destacando las hipofisarias (enfermedad de Simonde, síndrome adiposo-genital y otros), suprarrenales (enfermedad de Addison, y el síndrome adeno-genital), tiroideas (la estadística de MARAÑÓN muestra que el 20 por 100 de las hipotiroides son infecundas) y pancreáticas insulares (frecuencia de esterilidad y, sobre todo, la infertilidad en las diabéticas). También puede haber esterilidades de causa psíquica, como quedó demostrado en la segunda guerra mundial (STIEVE), debido a que, por la emoción, puede por vía diencefálica inhibirse la ovulación. Enfermedades infecciosas extragenitales pueden afectar secundariamente el aparato genital, como sucede con la tuberculosis pulmonar, que en el varón puede originar una epididimitis tuberculosa, y en la mujer una salpingitis, endometritis y cervicitis tuberculosas; y la parotiditis (paperas), que en el hombre puede desarrollar una orquitis, y en la mujer una ovaritis. Las toxicomanías (alcoholismo, morfínismo) y las radiaciones (exposición excesiva a los rayos X), pueden ser origen de esterilidad pasajera o permanente, tanto en el hombre como en la mujer.

La esterilidad por causa genital puede ser constitucional, por aplasia testicular y algunos epispadias e hipospadias y criptorquidia en el hombre, y determinadas malformaciones genitales congénitas en la mujer, como imperforación de himen, ausencia de vagina, agenesia ovárica o síndrome de Turner, etc.

Los traumatismos genitales pueden motivar esterilidad, así en el varón los golpes o caídas que afecten a su aparato genital, la ligadura o sección accidental de ambos conductos deferentes en la operación bilateral de las hernias, etc., o la castración quirúrgica de la mujer por diversos motivos.

Los procesos inflamatorios del aparato genital son causa de esterilidad, originando en el varón orquitis, balanitis, epididimitis, etc., y en la mujer anexitis, piosalpinx, pio-ovario, etc. La infección gonocócica o blenorragia como origen de esterilidad era tan frecuente antaño como rara es actualmente.

Los tumores genitales también pueden originar esterilidad, tanto en el marido (algunos hidroceles y varicoceles y el cáncer de pene) como en la esposa (algunos miomas uterinos, determinadas tumoraciones ováricas y en ocasiones los pólipos endometriales y cervicales).

Otras causas se presentan con mucha mayor frecuencia en la práctica que los restantes factores arriba mencionados. Estas causas son en el varón las alteraciones en la concentración de espermatozoides (oligospermia), en su movilidad (astenospermia) y en su vitalidad (necrospermia). Y en la mujer el ciclo anovulador, o sea la falta de ovulación, y la insuficiencia progesterona o lútea,

que, por falta de hormona luteotrófica (LTH) hipofisaria, el cuerpo lúteo se degenera en seguida.

**Exploraciones y diagnóstico.**—Se comienza con un examen clínico y analítico general del marido y de la mujer, mediante el cual descartamos la existencia de procesos extragenitales causantes de esterilidad. Y seguidamente se continúa el reconocimiento de la esposa en esta primera consulta, mediante la exploración ginecológica habitual, para apreciar así la existencia o no de procesos orgánicos genitales objetivables de visu (pólipos cervicales, cervicitis, algunas malformaciones genitales, etc.), o por palpación (inflamaciones anexiales, tumores uterinos u ováricos, etc.).

A continuación es práctica corriente en nosotros informar de palabra y por escrito al matrimonio de los hallazgos en este primer examen clínico, así como de las exploraciones mínimas que son precisas efectuar a ambos para su estudio, condiciones previas y días determinados para realizarlas, informándoles al mismo tiempo del porcentaje de éxitos que estadísticamente solemos obtener en el tratamiento de la esterilidad, insistiéndoles en que el tratamiento es a veces duradero y se precisa en ocasiones de mucha paciencia.

Los análisis rutinarios que practicamos a la mujer a continuación de esta primera consulta son: de sangre (recuento de hematíes y de leucocitos, fórmula leucocitaria y velocidad de sedimentación), de orina (densidad, albúmina, glucosa, acetona y sedimento), y de exudado vaginal (frotis).

La exploración genital del marido se efectúa generalmente mediante el análisis de semen o espermiograma, practicado después de una abstinencia de actividad sexual de cuatro o cinco días. La cantidad de líquido seminal normal es de tres a cinco centímetros cúbicos por eyaculación. Y la concentración de espermatozoides en un semen normal es de 28 a 225 millones de espermatozoides por centímetro cúbico, aunque concentraciones inferiores a 40 millones por centímetro cúbico es considerada por muchos autores como cantidad mínima normal; sin embargo, en la Clínica Tyler de los Estados Unidos de Norteamérica, han sido estudiadas las relaciones entre concentración de espermatozoides e incidencia de embarazos, y han podido comprobar una frecuencia de gestaciones del 11 por 100 cuando las concentraciones eran inferiores a 20 millones de espermatozoides por centímetro cúbico, aumentando proporcionalmente esta frecuencia conforme las concentraciones eran más elevadas. En la práctica se denomina oligospermia cuando el recuento de espermatozoides arroja una cantidad inferior a los 40 millones por centímetro cúbico, prescribiendo en estos casos tratamiento al marido. El término de azospermia se aplica cuando en el examen microscópico del líquido seminal no se observan espermatozoides.

También tiene mucho interés saber la movilidad de los espermatozoides, la cual es determinada mediante sucesivos exámenes de muestras del mismo líquido seminal a las dos, cuatro, seis y veinticuatro horas de eyaculado. Pasadas las seis primeras horas el porcentaje de movilidad de los espermatozoides desciende normalmente en un 10 por 100 (TYLER). Cuando la cifra de espermatozoides inmóviles es superior al 15 por 100 a las seis primeras horas de la eyaculación, mantenido el líquido seminal a la temperatura ambiente de unos 22 grados, se denomina necrospermia y es anormal. Y si los movimientos de los espermatozoides son lentos y difíciles, o sea que tienen escasa movilidad, en una proporción superior al 15 por 100, se denomina astenospermia. WEISMAN considera como promedios normales hasta un 15 por 100 de espermatozoides

# HALIBUT POMADA



LABORATORIO  
**LASA**

**ACELERA LA CICATRIZACIÓN DE TODAS LAS HERIDAS**



mueritos, otro 15 por 100 como máximo de astenospérmicos y un mínimo de un 75 por 100 con movilidad normal. Por el espermiograma además somos informados de la presencia de formas anormales en las muestras de semen examinadas; así, puede haber espermatozoides con más de una cabeza, núcleos o cola, microespermatozoides, macroespermatozoides, formas inmaduras, espermatozoides amorfos, etc., así como de la existencia de células y/o leucocitos. Más de un 15 por 100 de formas anormales se denomi-

tranquilidad, debido a la expulsión casi inmediata del semen post-coito, lo cual a veces coincide con una hipoplasia del fórnix vaginal. Con un semen normal, de buena calidad, esta expulsión carece de importancia, pues con pocas gotas que quedasen en la vagina serían suficientes para obtener el embarazo; en cambio, esta expulsión de semen puede tener importancia cuando coincide con subfertilidad seminal.

Posteriormente continuamos la exploración de la mujer examinando los posibles factores de la esterilidad femenina, que pueden resumirse en: 1.º factor cervical; 2.º factor ovárico; 3.º factor corporal uterino, y 4.º factor tubárico.

El orden que seguimos en la exploración de estos factores suele ser el mismo en que los hemos enumerado, si bien no vacilamos en modificar este orden, adaptándonos al proceso ginecológico que en la primera consulta hubiésemos diagnosticado a la enferma, si ello era apreciable mediante aquella exploración. Y siempre que es posible nos adaptamos a la conveniencia de la paciente, a fin de evitarle el mayor número de molestias.

El factor cervical lo exploramos con un espéculo vaginal corriente y buena luz, observando si existen cervicitis, pólipos, desgarros, etc. Este examen lo practicamos en la mitad del ciclo. Extraemos con la pinza de curas moco cervical para observar su filancia, el cual debe ser en condiciones normales filante, formando hebras y de aspecto como de clara de huevo, fácil de observar mediante la separación al máximo de ambas ramas de la pinza, entre las cuales puede verse. Al mismo tiempo observamos dos muestras, una en frasco en la que se verán quizá algunos espermatozoides, o incluso abundantes, si el contacto sexual fue reciente, y otra muestra la dejamos secar para observar la cristalización del moco cervical en forma de hojas de helecho, lo cual indica, a juicio de muchos autores (GRÜNBERGER y HOLKUP), que existe ovulación y buena función ovárica.

El factor ovárico lo exploramos mediante la temperatura basal, la biopsia de endometrio y en algunos casos la colpocitología.

Con estas exploraciones descartamos la existencia de un

GRAFICA DE LA TEMPERATURA BASAL

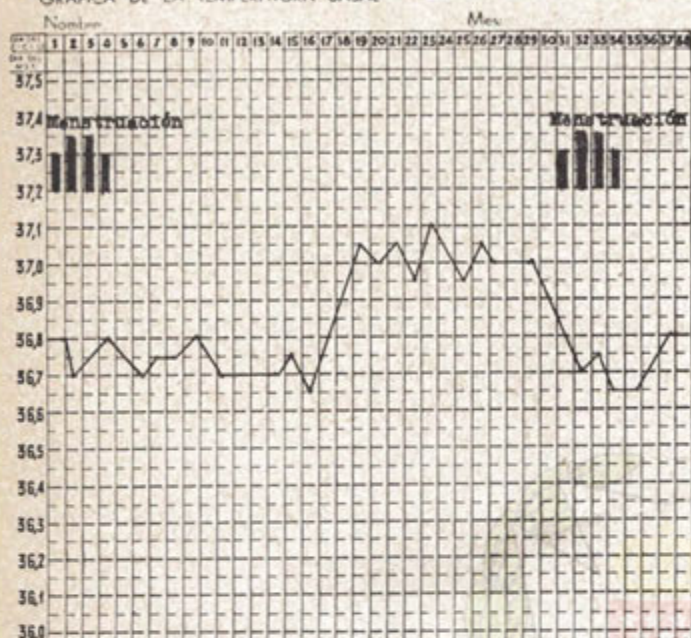


FIG. 1.

Curva de temperatura basal. Ciclo bifásico ovulador

na teratospermia y constituye una anomalía que precisa tratamiento.

Las anomalías del líquido seminal reseñadas, a menudo van asociadas, y su mayor o menor porcentaje determinan la mejor o peor calidad del semen, siendo evidente que la existencia de la totalidad de las anomalías descritas en el mismo semen, aunque no rebasen los valores máximos establecidos como proporción límite de la normalidad, pero que, sin embargo, se aproximen a estos valores, evidencian sin lugar a duda un semen de mala calidad.

Nosotros recurrimos con mucha mayor frecuencia al examen del semen mediante el *test post-coital*, reservando el espermiograma y otros exámenes del marido, cuando el resultado de este *test* no es satisfactorio. Se practica unas cuatro horas después del coito, previa una fase de abstención de contactos sexuales de cinco días. Examinamos por lo menos tres muestras: una, obtenida del fondo del saco posterior de la vagina; otra, obtenida por aspiración suave del conducto cervical, y la última procedente del fondo del útero con la cánula de Palmer. Puede considerarse como satisfactorio el resultado del *test post-coital* cuando haya por lo menos diez espermatozoides por campo, de morfología y movilidad normales, de la muestra del fondo vaginal posterior, y algún espermatozoide normal, móvil, del líquido intrauterino obtenido con la cánula de Palmer; a este último examen se le denomina *test fúndico* o *test de Palmer*, cuyo resultado satisfactorio tiene mucho valor, ya que ello significa que algunos espermatozoides han atravesado la barrera, a veces hostil, del flujo vaginal por purulencia, o pH excesivamente ácido, y del moco cervical, a veces también hostil, por ser excesivamente pegajoso, cargado de células, viscoso (frecuente en el ciclo anovulador), o con abundancia de gérmenes y de leucocitos (frecuente en la cervicitis y endocervicitis).

Por razones éticas y de mayor comodidad para el marido, con frecuencia reacio a estas exploraciones, hacen muy recomendable el examen post-coito, prefiriéndolo al análisis del líquido seminal obtenido con preservativo perforado, ya que éste altera la movilidad de los espermatozoides.

Con frecuencia las pacientes estériles muestran su in-

GRAFICA DE LA TEMPERATURA BASAL

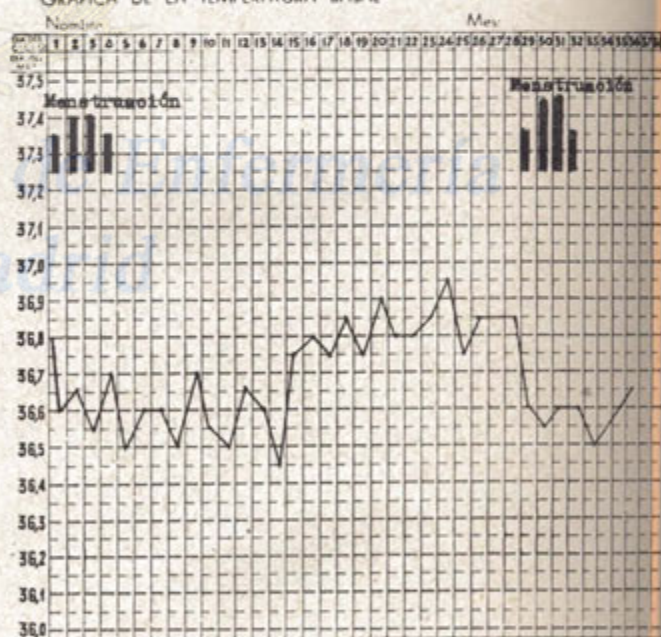


FIG. 2.

Curva de temperatura basal. Ciclo bifásico ovulador

ciclo anovulador, bien sea porque el folículo no se rompe, debido al engrosamiento de la albúmina, del ovario o por polimicroquistosis ovárica (STEIN-LEVENTHAL), o por otros motivos, y también averiguamos si la esterilidad se debe a una insuficiencia progestacional por atrofia prematura del cuerpo amarillo.

La gráfica de la temperatura basal se obtiene de la siguiente forma: Cada mañana al despertarse, sin levantarse de la cama y sin haber tenido contacto sexual aquella



mañana ni hecho el menor esfuerzo, se tomará la temperatura introduciendo la parte plateada del termómetro en la boca durante tres minutos como mínimo; no habrá comido ni bebido en las horas inmediatamente precedentes y se habrá acostado a una hora normal, sin trasnochar en exceso; teniendo la precaución por la noche, al acostarse, de poner el termómetro, ya impulsado el mercurio a su parte inferior, encima de la mesita de noche. Diaria-

GRAFICA DE LA TEMPERATURA BASAL

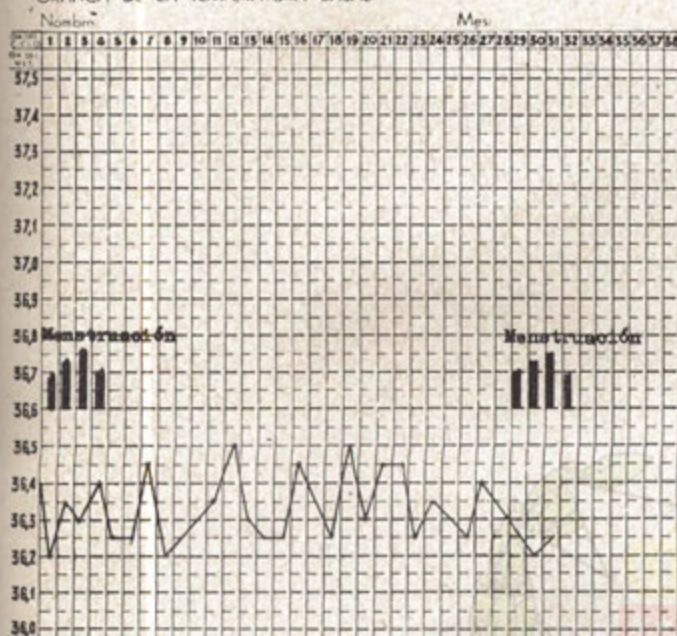


FIG. 3.

Curva de temperatura basal. Ciclo unifásico anovulatorio

mente anotará los grados y décimas en una hoja (puede ser la de un calendario), o mejor aún en una hoja para gráficas de temperatura basal que para ello se le entregará en la consulta, señalando con lápiz rojo los días que esté con la menstruación. Si tuviese anginas, gripe o procesos febriles algunos días de los que esté tomándose esta temperatura, lo anotará igualmente en la hoja, y para que sea útil la gráfica obtenida, será de dos ciclos completos.

Es un hecho reconocido que la gráfica de la temperatura basal en la mujer, durante un ciclo ovulatorio normal, sigue una pauta regular; durante la primera mitad del ciclo la temperatura se mantiene a niveles bajos, y aproximadamente el día de la ovulación aumenta seis décimas de grado o más, a veces precedida por una caída de la temperatura preliminar, y esta temperatura elevada se mantiene hasta el comienzo de la menstruación. En la gráfica se obtiene, por tanto, una curva bifásica, con temperaturas bajas en la primera mitad del ciclo y temperaturas elevadas en la segunda mitad (figuras 1 y 2). En el ciclo anovulatorio no se observa la curva bifásica, y la temperatura se mantiene baja durante todo el ciclo (figura 3). Si surge la gestación durante el estudio de la esterilidad (a veces sucede), además de la amenorrea, la temperatura basal de la segunda fase continuaría prolongándose, es decir, continuaría siendo elevada (figura 4).

En bastantes casos tenemos que prescindir de este valioso medio diagnóstico, sobre todo los ginecólogos que ejercemos en comarcas campesinas, debido a que algunas clientes no saben tomarse la temperatura, o, mejor dicho, efectuar la lectura del termómetro y anotarla en una gráfica, sirviéndonos entonces para estos mismos fines la biopsia de endometrio, la cual tiene importancia capital en el estudio de la esterilidad.

Nosotros solemos practicar la biopsia de endometrio casi siempre intramenstrual, el primero o segundo día del ciclo, pues por estar el cuello uterino ligeramente dilatado es menos molesto para la mujer. Otras veces la realizamos, por conveniencia de la paciente, premenstrual, unos dos o tres días antes de la menstruación.

El instrumental que se precisa está compuesto de dos valvas de Kristeller, una pinza de dos garfios de Museaux,

una pinza de disección de 20 cm. con dientes, el histerómetro de Sims, una o dos cucharillas de microlegrado, dilatares de Hegar hasta el número 8 y las pinzas sujetapaños de campo.

Su técnica es muy sencilla y generalmente no se precisa anestesia. Después de hacerle a la mujer que orine, se la coloca en la mesa con las fundas de piernas, y se la rasura sólo muy ligeramente alrededor del vestíbulo vulvar. Colocadas las valvas y, previa limpieza del cuello y vagina con solución de Armil al 1 por 1.000, se pinza el labio anterior del cervix con la pinza de dos garfios, a continuación se introduce el histerómetro y seguidamente la microlegra, pero si ésta no penetra en la cavidad uterina, se dilata el cuello con los tallos de Hegar hasta conseguir espacio suficiente para el paso de la microlegra, con la cual damos varios pases por las caras anterior y posterior, extrayendo así el suficiente producto de mucosa endometrial, el cual se envía en un frasquito con solución de formol o incluso alcohol corriente, al anatómo-patólogo para su análisis histopatológico. Para evitar cambios en el material extraído se enrolla alrededor del frasco una hojaja con los datos siguientes: nombre y apellidos de la paciente, edad, fecha de la última regla y fecha en que se realizó la biopsia de endometrio.

El diagnóstico histopatológico de este producto de microlegrado es de endometrio en fase de secreción o endometrio secretante intramenstrual en las mujeres normales; ello evidencia un ciclo ovulatorio.

El factor corporal uterino se explora mediante tacto vaginal combinado, con el cual se aprecia la existencia de retroflexiones, miomas, etc., seguido de histerometría o medida del útero, que normalmente es de siete a ocho centímetros de longitud total desde el orificio externo del cuello hasta el fondo del útero, y de los cuales corresponden tres centímetros a la longitud del cuello, apreciable

## TALLERES CARRIO

Oficina, ventas y exposición  
Córcega, 361, 1.º, 3.º - Telef. 258 18 69  
(junto a Lauria)

Monódox Pelayo, 14 - T. 257 3906  
BARCELONA (12)

Especialidades eléctricas

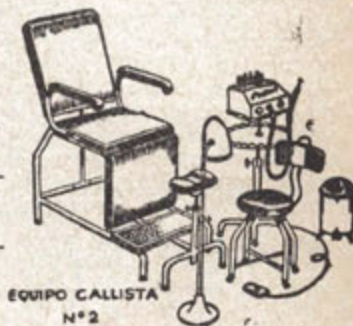


EQUIPO-CALLISTA  
ECONÓMICO

Instalaciones completas para  
PODÓLOGOS



EQUIPO-CALLISTA  
Nº1



EQUIPO-CALLISTA  
Nº2



EQUIPO-CALLISTA  
Nº3

Solicítenos  
folletos,  
precios y  
condiciones  
de pago



GRAFICA DE LA TEMPERATURA BASAL

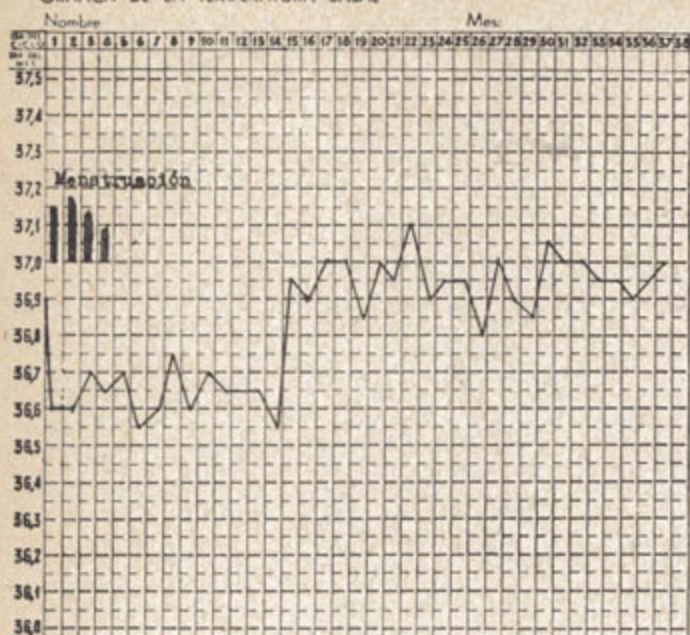


FIG. 4.

Curva de temperatura basal. Comienzo de embarazo

por la resistencia que se observa al paso del histerómetro al llegar éste al orificio cervical interno.

La biopsia de endometrio nos evidenciará la existencia o no de procesos orgánicos del mismo causantes de esterilidad, como atrofia de endometrio, endometritis tuberculosa, etc. Y por último la histerosalpingografía nos mostrará la forma del útero y descartaremos así que éste tenga malformaciones congénitas (útero doble, útero bicorne o arcuatus, septo, subsepto, etc.).

El factor tubárico se explora mediante la insuflación de trompas (Prueba de Rubin) y la histerosalpingografía, con las cuales podremos comprobar si hay imposibilidad anatómica para que la reunión de ambos gametos, masculino y femenino, se efectúe, indispensable como es sabido para la fecundación, lo cual puede ser debido a la presencia de exudados, bridas o adherencias en la mucosa tubárica, consecuencia de procesos inflamatorios recientes o antiguos de las trompas.

Estas exploraciones están contraindicadas cuando existen cervicitis o endocervicitis, metrorragias y procesos sépticos genitales en actividad, siendo preciso tratar previamente estas dolencias antes de explorar la permeabilidad tubárica.

Las fechas de practicarlas son del diez al doce día del ciclo, o sea, cinco, seis o siete días después de concluir con la menstruación. Y el instrumental que se precisa es el mismo que hemos descrito para el microgrado-biopsia de endometrio, excepto los dilatadores de Hegar, sustituyendo las microlegras por la cánula de insuflación. No se precisa anestesia, aunque se debe inyectar por vía venosa un espasmolítico-analgésico potente inmediatamente antes de la prueba, la cual calmará las posibles molestias, y

sobre todo habremos hecho lo correcto para que el resultado no sea un falso negativo, debido a un espasmo contráctil reflejo de las trompas.

Su técnica consiste en introducir por medio de la cánula de insuflación, que se aplica en el conducto cervical, gas carbónico a presiones de 120 a 160 milímetros de mercurio, sin sobrepasar los 200 mm. de Hg., conectando dicha cánula con un aparato quimiotubador, que además de producir el gas carbónico, registra gráficamente las oscilaciones manométricas, obteniendo curvas de diferentes formas, según las trompas sean permeables, estén obstruidas o estrechadas. Un resultado positivo de la prueba de Rubin muestra una curva en forma de sierra (figura 5), lo cual se confirma también mediante auscultación abdominal en las zonas ováricas, apreciándose el burbujeo del gas cuando el resultado es positivo, y además la paciente percibe al poco de incorporarse unas pequeñas molestias o ligero dolor, primeramente en la parte alta del vientre (uno o ambos hipocondrios) y muy poco después en los hombros (omalgia), debido a la irritación del nervio frénico por el gas, lo cual se favorece haciéndole a la mujer que se pasee por la habitación. Cuando el resultado es negativo la curva es en forma de meseta, rectilínea, horizontal (figura 6), evidenciando así una obstrucción bilateral de las trompas. Los signos de auscultación abdominal son por supuesto negativos y la paciente, o no tiene molestias al incorporarse, o sólo las tiene en el hipogastrio, o en ambas fosas ilíacas. Las estrecheces o estenosis tubáricas muestran una curva ondulada (figura 7), la auscultación puede ser positiva, y la paciente percibe las molestias de los hombros (omalgia) tardíamente, o no las aprecia.

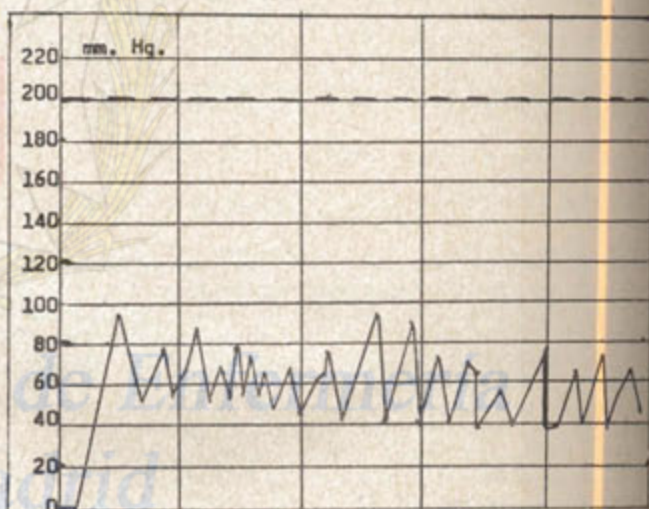


FIG. 5.

Insuflación uterotubárica quimográfica  
Curva de permeabilidad tubárica

Nosotros, de una manera sistemática practicamos la histerosalpingografía o examen de las trompas mediante radiografía, en todos los casos de obstrucción uni o bilateral de las trompas, así como en las estenosis tubáricas.



# REPARAL REPARAL SIMPLE

2 Reguladores del aparato digestivo.

60 comprimidos  
y 20 grageas

60 comprimidos



Esta radiografía se realiza con la misma cánula de insuflación, colocando previamente a la paciente encima de la mesa de rayos X, pero en lugar del gas se introduce una sustancia de contraste (Endografin), obteniendo por lo menos dos placas. De esta forma se observa magníficamente el sitio de la obstrucción, o bien la forma, longitud y otros detalles del útero y trompas.

**Tratamiento.**—La esterilidad del varón suele ser tratada a menudo por el urólogo. Si es absoluta (azoospermia), bien sea secretoria (testicular) o excretoria (obstrucción de las vías seminales), el pronóstico es malo, aunque hay numerosos tratamientos médicos y quirúrgicos.

En las esterilidades masculinas relativas (oligospermia, astenospermia y necrospermia), el tratamiento es de mejor pronóstico y suelen prescribirse gonadotropinas, arginina y vitamina E, pero sobre todo reposo sexual. A este respecto tenemos que decir que muchos matrimonios estériles practican una vida conyugal equivocada, creyendo que cuanto más contacten, más probabilidades de tener hijos tienen; los varones se llegan a agotar y se ha demostrado plenamente que el exceso de actividad genésica del varón puede conducir a una esterilidad secundaria. Muchas veces la simple instrucción de una pareja estéril, indicándoles los días fértiles del ciclo, del doce al dieciséis, y la necesidad de practicar en estos días un número limitado de contactos, que no pase nunca de uno diario, conduce a veces a la curación espontánea y sin medicamentos de una esterilidad de varios años de matrimonio.

La esterilidad femenina se trata según la causa. Si es por factor cervical, se practicará una electrocoagulación de la cervicitis o se extirpará el pólipo cervical existente. La hostilidad del moco cervical por causa inflamatoria (endocervicitis) es tratado por ORENGO con candelillas intracervicales de cloramfenicol con buenos resultados.

Cuando es por factor ovárico, si se trata de un ciclo anovulador de causa ovárica, se suele tratar con gonadotropinas hipofisarias, y mejor aún con radioterapia de excitación de la hipófisis y del ovario (KAPLAN). En ocasiones el ciclo anovulador se debe a enfermedades endocrinas, particularmente hipofisarias, y suprarrenales (síndrome adrenogenital) que precisan otros tratamientos.

La insuficiencia lútea o progestacional, que BOTELLA opina aparece con mucha frecuencia en la esterilidad de

meros éxitos. Las obstrucciones por salpingitis tuberculosas, curan con el tratamiento específico prolongado a base de estreptomina, hidrazida y Pas, pero el pronóstico es peor siendo frecuentes los embarazos extrauterinos.

Las insuflaciones repetidas en las salpingitis crónicas y las hidrotubaciones, con antibióticos y otras sustancias de acción fibrinolítica, introducidas en las trompas mediante la misma cánula de insuflación, dan a veces resultado, y si fracasan se debe recurrir a la cirugía, con la

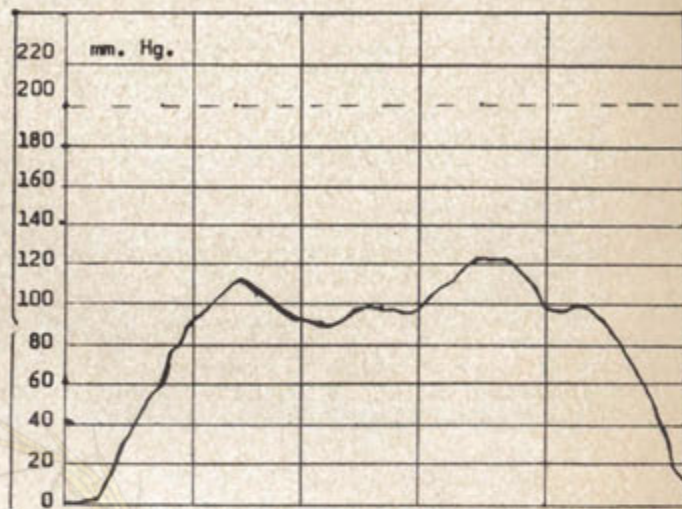


Fig. 7.

*Insuflación uterotubárica quimográfica. Curva de estenosis tubárica*

cual el porcentaje de éxitos generalmente no es muy elevado.

También deben ser tratadas las causas extragenitales, si existen, para lo cual puede pedirse la colaboración del internista o del endocrinólogo.

A menudo hay que tratar varias causas de la esterilidad matrimonial en una misma pareja, ya que, como hemos visto, es bastante frecuente la esterilidad por causas asociadas; por ello el tratamiento es a veces duradero, incluso pesado, y en ocasiones el éxito se consigue al cabo de uno, dos, o incluso tres o más años de tratamiento; por este motivo la paciencia en el matrimonio y en el médico es la cualidad esencial en el tratamiento de la esterilidad.

**Resultados.**—Una ojeada a las estadísticas muestra que el porcentaje de gestaciones intrauterinas conseguidas con el tratamiento de la esterilidad es de lo más variable. Las estadísticas de mayor número de casos bien tratados, que son las que más valor tienen, arrojan un 40-50 y hasta 70 por 100 de éxitos.

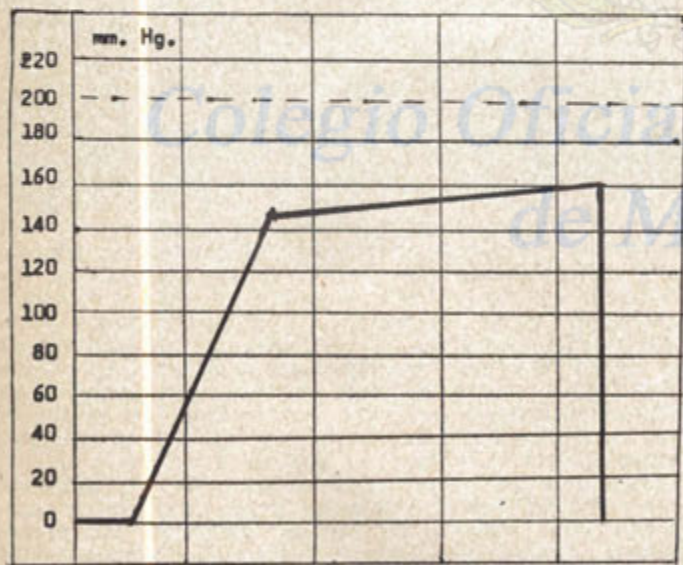


Fig. 6.

*Insuflación uterotubárica quimográfica. Curva de obstrucción tubárica bilateral*

origen ovárico, se trata con caproato de progesterona los días catorce y veintiuno del ciclo, a dosis de 125 a 250 miligramos.

Las obstrucciones tubáricas constituyen el mayor escollo en el tratamiento de la esterilidad femenina; si son por procesos inflamatorios subagudos o agudos, recientes, dan buen resultado los antibióticos asociados a corticosteroides, con los cuales nosotros hemos obtenido muy nu-

## ULLOA OPTICO

Carmen, 12 y 14 - Avda. José Antonio, 16 - Alcalá, 147

Avda. de la Albufera, 12 - Bravo Murillo, 151 y 256

P.º de Extremadura, 55 - Hortaleza, 56 - Alberto Aguilera, 43

P.º de las Delicias, 16 - Luchana, 36 - Avda. Donostiarra, 19

**Descuentos a señores Practicantes**



# El alcohólico necesita ayuda y comprensión

II

Una cosa antes que se nos olvide, porque es importante. En España, Alcohólicos Anónimos atraviesa la etapa del pelargón. Fuera de Guipúzcoa, Vizcaya, Alava, Navarra, Barcelona y Canarias funcionan grupos propios en contadas ciudades. Esto explica la deformada información que existe sobre el alcoholismo y la vaga versión que se tiene de la forma en que trabaja A. A. Por esta ignorancia enciclopédica no es extraño escuchar frases como éstas, a personas de criterio superficial y moralista: ¿Por qué no se organizan campañas antialcohólicas en la prensa, radio y televisión? Solucionar este problema con palabras redondas de estudio publicitario, no sólo es inadecuado, sino, lo que es peor, contraproducente. Más razonable sería pedir a aquellas personas que, profesional y socialmente están familiarizadas con el tema, nos hablasen en forma constructiva sobre los progresos logrados por la medicina en la nueva terapia y el papel que Alcohólicos Anónimos desempeña en la recuperación del bebedor alcohólico que busca una solución.

### EL REFUGIO PARA EVADIRSE

La mayoría de los que beben con exceso lo hacen debido a causas emocionales. El alcohólico es muy sensitivo y emocionalmente inmaduro, extravagante en sus exigencias consigo mismo y con los demás. No soporta las angustias, los fracasos y los problemas de la vida. Y el hábito de eludir la realidad a través del alcohol lo conduce a la obsesión de beber. Es un sediento psicológico que encuentra en la barra o en la botella el refugio para evadirse, estimular su euforia y frenar su tensión interna. Tan poderosa es esta compulsión que ni aun la amenaza de la locura o de la muerte parece romper. Un trago después la necesidad de otro trago que sólo otro trago puede aplacar.

### LA AYUDA CONSTRUCTIVA DE LOS A. A.

Una vez que el alcoholismo se ha apoderado de una persona, la víctima no está cometiendo una falta moral. En ese estado no puede valerse de su fuerza de voluntad, porque ya ha perdido la facultad de resolver. Lo importante entonces es hacerle frente a la enfermedad. Después de una cura de desintoxicación, darle aliento y comprensión, valiéndose de la ayuda que le brindan para combatirla los A. A. Debe existir además el deseo sincero de "reestablecerse".

En A. A. el alcohólico no se encuentra abandonado a sus propias fuerzas. Comparte su "experiencia, fortaleza y esperanza" con los otros miembros, aceptando y practicando el programa de recuperación de los Doce Pasos. Aprende un modo de vivir totalmente nuevo y al mantener la sobriedad se recupera física y mentalmente, rehabilitándose en la vida como ciudadano responsable.

El programa de recuperación de los A. A. es efectivo en todos aquellos que admiten que son alcohólicos, que sinceramente desean alejarse de la bebida y por su propio bien quieren poner orden en su vida, evitar la cárcel, la locura y la muerte prematura.

### ¿QUE SON LAS "RECAIDAS"?

De cuando en cuando se da el caso de que se emborrache un hombre o una mujer que ha logrado la sobriedad por intermedio de los A. A. Una reincidencia de esta clase se conoce como una "recaída", y puede ocurrir durante las primeras semanas o los primeros meses de sobriedad, o aun después que ha logrado permanecer abstemio por varios años. Los que han tenido esta experiencia dicen que olvidaron su condición de alcohólicos y por un exceso de confianza creyeron poder controlar la bebida. O dejaron de ir a las reuniones y de asociarse con los otros A. A. O al preocuparse demasiado por sus negocios

o asuntos sociales olvidaron lo importante que para ellos era conservar la sobriedad.

La mayoría de las "recaídas" pueden evitarlas tanto los recién llegados como los miembros antiguos, si recuerdan que mantener la sobriedad es su problema principal.

### EL ALCOHOLISMO FEMENINO EN ASCENSO ACELERADO

En medio siglo el porcentaje de aumento es de mil por ciento. ¿Causas de este fenómeno? Son múltiples: elevación del nivel económico que crea una sociedad de consumo, el afán constante de superación para mejorar este nivel luchando en un mundo erizado de dificultades y problemas y el vivir actual de mucha gente sumergidos en un vacío espiritual, clima ideal que contribuye al desmoronamiento de las angustias y neurosis.

Existen varios tipos de mujeres que beben: la divorciada, solitaria y abandonada que trata de ahogar su soledad y depresión bebiendo; la que quiere mostrarse igual al hombre y que antes y después del trabajo toma una o varias copas con sus compañeros masculinos, y la jovencita casi adolescente que desde los quince o dieciséis años pasa los fines de semana o las vacaciones con chicos de su edad y que poco a poco se va habituando al alcohol.

Cuenta el director de una clínica rusa, que en un bar de Moscú, frecuentado por jóvenes, de cada diez muchachos, sólo tres toman bebidas alcohólicas, contra cuatro muchachas de cada diez.

En San Francisco o en Nueva York, la proporción aún es más inquietante. De cada diez chicas, nueve beben alcohol.

### NO BASTA REZAR Y ESPERAR

Debemos reforzar nuestras oraciones con la acción. Así como los A. A. ofrecen una nueva manera de vivir al alcohólico, así los grupos de "Al-Anon" a los parientes del alcohólico le brindan la oportunidad de enseñarle a enfrentarse con sus dificultades y a encontrar un acercamiento más sereno hacia la vida. Solamente una persona que ha vivido con un alcohólico y ha experimentado la angustia que esto significa, puede comprender el problema de un pariente de alcohólico.

En "Al-Anon", el familiar no se siente perdido ni solo. Aprende cosas que puede hacer para ayudarse a sí mismo y para ayudar a su enfermo. Al descubrir y admitir sus errores, mejora su actitud, cambia de conducta eliminando sus sentimientos negativos de odio y autocompasión. Revitaliza su fe en Dios, en su enfermo y en sí mismo. En un sentido real, el pariente del alcohólico al practicar los principios básicos del programa de los Doce Pasos sufre una transformación porque ha encontrado una fuente de fortaleza de la que antes carecía y es dueño de un grado de tolerancia, desprendimiento y amor del que antes se sentía incapaz.

Si la convivencia con el alcohólico activo es triste, penosa y difícil—exige mucha paciencia, serenidad y autocontrol—, la vida del familiar que carece de una preparación adecuada y del apoyo espiritual del grupo es un caos e inferno. Ningún alcohólico ha sido ayudado jamás por los sermones, insultos y reproches.

El humillarlos o encolerizarlos solamente aumenta su culpa y, por consiguiente, sus tragos.

Esta fortaleza, esta fe que encuentra el familiar en "Al-Anon", le proporcionan una paz y seguridad capaz para sobreponerse a todas las aflicciones y poder cumplir los fines de esta vida, pese a todo lo que pueda ocurrirle.

Y cada día que pasa percibirá más profundamente el verdadero significado de esta bella oración: Señor, concédenos serenidad para aceptar las cosas que no puedo cambiar. Valor para cambiar las que puedo, y entendimiento para distinguir la diferencia.

GUILLERMO ELORZA AYERRE  
(San Sebastián)



Solemne inauguración de la nueva sede colegial de Jaén. Imposición de la Medalla del Trabajo a dos Ayudantes Técnicos Sanitarios de «El Santo Reino».-Los presidentes de nuestro Consejo Nacional y de Previsión, señores Riudavets de Montes y Angulo García, son nombrados presidentes de honor del Colegio jiennense.

### Inauguración de los nuevos locales de Radio Jaén



*El ilustrísimo señor delegado de Trabajo en su discurso en el acto de imposición de las medallas.*

En plena avenida del Generalísimo, nervio de la capital y amplia vía dotada de todos los adelantos modernos, a ambos lados ornada por elevados edificios de la más novísima arquitectura, se encuentra la actual residencia de la Junta rectora aurgitana, la que en lo sucesivo ha de servir de guía y asesoramiento profesional de los compañeros de Jaén y, al mismo tiempo, de acogedor hogar colectivo para los Ayudantes Técnicos Sanitarios de esta bética provincia: la más avanzada, en unión de Córdoba, de Andalucía en Castilla.

Aunando el buen gusto con la sobriedad y la utilidad necesarias, el moblaje y el diverso material de oficina se hallan a tono con el casi lujoso conjunto. Todo, como nuevo, como recién salido de la fábrica, reluce en los vastos salones, oficinas y dependencias.

Como nota entrañable, a más de curiosa digna de ser imitada, señalaremos la circunstancia, simpática en extremo, de encontrarse vinculados en este mismo Colegio, aunque en oficinas independientes, los de Matrona y Enfermeras, en cuyos departamentos respectivos tuvimos ocasión de saludar a las señoritas Mariana Gómez Morillas y Lolita Pino Pino, presidenta y secretaria de las primeras, y a las señoritas María del Carmen Alvarez Alvarez y Pepita Baena Ruiz, presidenta y tesorera de las segundas, todas ellas llenas de entusiasmo y ligadas a la Clase con los mejores propósitos. Ellas fueron las encargadas de

explicarnos cómo en Jaén están íntimamente unidas estas tres importantes ramas sanitarias, sin que jamás haya sido posible encontrar la más leve discrepancia.

Pudimos comprobar la gran afluencia de compañeros de la capital y la provincia, llegados de los más apartados lugares de ella con el exclusivo objeto de asistir al acto inaugural y saludar personalmente a los miembros del

## FUTURAS PROFESIONALES MASAJISTAS

ANTES de ADQUIRIR sus APARATOS  
para INSTALARSE

Consulte a



Primera casa de España, especializada en la  
fabricación de todos los

APARATOS de BELLEZA

Llame al teléfono 258 18 69  
y le facilitaremos información,  
o escribanos a

Córcega, 361, 1.º, 3.º BARCELONA  
(junto a Lauria)

OFICINAS · EXPOSICION y VENTAS





Consejo Nacional. Este animado público, entre el cual se veían no pocas señoras y señoritas, atestaba materialmente todo el piso y pasillos.

Momentos después de nuestra entrada procedióse a la bendición del local, efectuada por el reverendo padre don José Arriaza Martínez, párroco de la iglesia de Cristo Rey.

Seguidamente, y en el amplio salón de actos, procedióse a la inauguración oficial, ocupando la presidencia el señor jefe provincial de Sanidad, doctor don Luis Puig Peña, persona muy adicta a los intereses de los A. T. S., y muy apreciada por los compañeros de Jaén; señores Riudavets de Montes, Angulo García, García Ferriz, Sierra Morán, Aznar Fuertes y señor delegado gubernativo representante de la autoridad.

Tras unas breves palabras, muy afectuosas sin embargo, del doctor Puig Peña, y de una corta «explicación» del objeto de la extraordinaria asamblea por parte del señor García Ferriz, calurosamente aplaudidas ambas, hizo uso de la palabra el presidente de nuestro Consejo.

Don Enrique Riudavets expresó su satisfacción por haber podido asistir a este grandioso acto, pudiendo comprobar directamente las proporciones del esfuerzo realizado por la Junta de Gobierno de Jaén, la simpática armonía reinante entre todos los sectores sanitarios de la provincia y la intensa colaboración que todos los Ayudantes Técnicos Sanitarios, sin distinción, han prestado, y, sin duda, continuarán prestando en esta bella región al señor García Ferriz y a su equipo de colaboradores, hombres todos ellos extraordinarios, dispuestos a no regatear sacrificios cuando éstos se realicen en provecho de su querida profesión.

«Poco podía lograr yo—continúa el orador—, en unión del eficaz grupo de mi Consejo, si no sintiéramos a nuestro alrededor el calor de vuestro entusiasmo, el incentivo de nuestra fe en nosotros, la esperanza, la confianza que habéis depositado en nosotros millares de compañeros, el asenso y el eficaz consejo de los colegiados de toda España.»

Hace historia el señor Riudavets de la reacción experimentada por la Clase en estos últimos tiempos, a tenor de su progresiva continua elevación.

«Este magnífico Colegio—dice—que hoy estrenamos viene a ser como el símbolo, el exponente, la demostración palpable de lo que vosotros valéis.»

Al referirse a la suntuosidad que poco a poco van adoptando la mayor parte de los Colegios, afirma:

«El hábito hace al monje, queridos amigos, contradiciendo por una sola vez la sabiduría de nuestros adagios. «Viajar en primera», según frase feliz de nuestro director general, el profesor García Orcoyen, es condición indispensable para poder pensar siquiera en ocupar un puesto brillante en la sociedad.»

«El hombre, el individuo en particular, no se rebaja, ni mucho menos, por ser pobre, por estar calificado, como ahora se dice, entre los económicamente débiles. Pero las colectividades, las corporaciones son otra cosa muy diferente. Para poder ser considerados como señores, además de tener que conducirse en todo momento como señores, es preciso también saber presentarse como señores.»

Termina el presidente haciendo votos porque esta cordialidad, esta camaradería, esta solidaridad, esta general entrega de todos que se observa en Jaén continúe indefinidamente y sirva de estímulo y ejemplo a seguir en las demás provincias españolas.

Al concluir su brillante discurso, el señor Riudavets fue objeto de las mayores manifestaciones de simpatía.

A continuación, como se tenía anunciado, el presidente del Consejo Nacional pasa a hacer un rápido examen de la labor realizada durante estos cinco años de mandato, poniendo, además, en conocimiento de los asistentes los más importantes asuntos que en la actualidad se encuentran en vías de proyecto o de tramitación.

«Permitidme—dice—que no os hable de algunos de ellos, acaso de los más trascendentales. Una elemental prudencia me lo impide y, además, algunos de ellos están todavía en embrión y considero aventurado el divulgarlos.»

Terminó el acto con un turno de ruegos y preguntas en el que intervinieron muchos colegiados, contestados a satisfacción por los señores Riudavets y Sierra Morán, según el específico carácter de las consultas.

Levantada la sesión, y celebrada posteriormente una cena con todos los compañeros, se dio por terminada la jornada del día 29 de octubre.

Al día siguiente, a las diez de la mañana, se oye la santa misa en la iglesia de San Ildefonso, magnífico templo en el cual se venera a la Virgen Santísima de la Capilla, excelsa Patrona de Jaén, preciosa imagen mandada esculpir en 1430 por el obispo don Gonzalo de Zúñiga como reconocimiento a un señalado milagro, coronada canónicamente el 11 de junio de 1930, fecha a la misma consagrada. Exigencias de espacio nos impiden reseñar debidamente los admirables altares e imágenes que en dicha parroquia se conservan.

Ocupaban la presidencia del Santo Sacrificio, celebrado en honor de San Juan de Dios, nuestro Patrono, el jefe provincial de Sanidad, doctor Puig Peña; director de la Escuela de A. T. S., doctor don Enrique Alcázar Luque, señores Riudavets de Montes, Angulo y García Ferriz, señores Sierra y Aznar y decano del Ilustre Colegio de Abogados y letrado asesor del Colegio provincial, don Antonio Herrera Murillo. Ofició la misa y pronunció la

## REPARAMOS JERINGAS de todos los tipos

a los Sres. COLEGIADOS  
**UNA GRAN ECONOMIA**

HACEMOS DESCUENTO  
de los precios normales



**SIEMPRE** Mándelas a **PALMA, n.º 40 MADRID (10)**

Teléfonos:  
221 90 53  
221 56 43



elocuente plática alusiva a la ocasión el reverendo padre don Desiderio Pérez, misionero del Sagrado Corazón de María.

Concluido el acto religioso, la numerosa concurrencia que llenaba totalmente la nave central del templo se trasladó a las nuevas y modernísimas instalaciones de Radio Jaén, a cuya inauguración estaban invitados todos los A. T. S., y en donde había de ser radiado el acto de entrega de títulos a las personalidades indicadas.

En la emisora fueron recibidos por el director de la misma, don Francisco González Quero, persona que por su agrado y eficiencia es muy popular en la capital y goza de generales simpatías, y al que los Practicantes de toda la provincia deben innumerables atenciones.

Adentrados en uno de los más amplios estudios, dotado de los más modernos adelantos que ofrece la radio-difusión, celebróse la emisión inaugural de los mismos, ocupando el micrófono el joven locutor de Radio Jaén don Angel del Arco Navarrete, bien conocido en toda la provincia y aun en toda la región andaluza. Merece ser destacada también la precisión y disciplina con que desempeñó sus diversos cometidos todo el personal de la emisora.

Llena totalmente la sala, tomaron asiento en el escenario, ante una verdadera batería de micrófonos, los señores González Quero, Riudavets, Angulo, Sierra y Aznar, procediendo seguidamente al acto de entrega—radiado, como ya hemos dicho—de los diplomas de presidentes de honor del Colegio de Jaén a los del Consejo Nacional y de Previsión, y del de colegiado de honor del mismo al director de Radio Jaén.

Pronunció el discurso preliminar don Emilio García Ferriz, anunciando el acuerdo unánime de aquella corporación por él dirigida de entregar en esta ocasión los mencionados títulos honoríficos a tan destacadas personalidades.

«Dice el refrán—afirmó el señor García Ferriz—que no es bien nacido el que no es agradecido, y los Ayudantes Técnicos Sanitarios del Santo Reino todos nos consideramos bien nacidos.»

A continuación hizo un breve panegírico de los homenajeados, comenzando por el señor González Quero, al que calificó de «figura señera de la provincia y aun de toda la Radio nacional», a la que los A. T. S. de Jaén y de toda España deben agradecer su valiosa cooperación y constante estímulo en cuanto a nuestra lucha se refiere. Recuerda con este motivo el homenaje tan popular como unánime tributado al compañero Torres Olivera recientemente, debido a su exclusiva iniciativa, así como sus constantes declaraciones en defensa de la Clase a través de Radio Jaén, la emisora de la cual, además de director, es el guía y el espíritu mismo.

Continúa, refiriéndose al ilustrísimo señor presidente del Consejo de Previsión, subrayando que la inauguración del nuevo Colegio a la que hemos asistido no hubiera sido posible sin el apoyo y la decidida colaboración personal de tan destacada figura, aun a despecho de haberse declarado hace poco tiempo poco conforme con esta clase de inversiones.

«En todo el ámbito nacional—dice—se le conoce entre nosotros con el cariñoso nombre de "Padre de nuestra Previsión".»

Termina el señor García Ferriz describiendo en pocas palabras la figura de nuestro presidente nacional, «ese presidente ideal que los Ayudantes Técnicos Sanitarios hemos tenido la suerte de encontrar en el momento preciso», extendiéndose en trazar un rápido resumen de la labor de «este luchador infatigable».

Terminado su discurso, el presidente de Jaén procede, entre calurosos aplausos, a la entrega de los títulos concedidos en sendos pergaminos artísticamente miniados y rotulados a todo color por el singular artista y ayudante técnico sanitario don Antonio Martínez Lombardo, primoroso miniaturista que ha ejecutado su difícil trabajo de un modo absolutamente gratuito que merece nuestro más encendido elogio. Tales pergaminos aparecían colocados en elegantes marcos de roble tallado.

Apenas concluida la gran ovación ocasionada por la entrega de distinciones, hace uso de la palabra don Emiliano Angulo, cuya autorizada palabra, soltura y gracejo

de expresión no creo que exista un A. T. S. que descozca. Lástima que las imposiciones editoriales nos impidan ofrecer a nuestros lectores la totalidad de su ágil discurso.

Hace, para empezar, una somera historia de la Previsión, que, aunque con extraordinarias dificultades, comenzó a funcionar como tal en agosto de 1943. Dedicó un elogio a todos sus compañeros de Junta, «que han conseguido—dice—hacer que nuestra Previsión ocupe hoy día el cuarto lugar de las españolas de su categoría».

Analiza el tipo de inversiones al cual corresponde esta que nos ocupa, calificándola de «política económica de inversión con retorno».

Señala como de capital importancia el reciente acuerdo, promovido por el orador, de revertir al capital social únicamente el 4 por 100 del 5 que se cobra en calidad de intereses, reservando ese 1 por 100 restante para constituir un fondo de reserva con objeto de que si durante la amortización de un crédito falleciera el previsionista, su deuda pendiente quede automáticamente cancelada, sin recaer en la pobre viuda o sus naturales herederos, constituyendo así la verdadera ayuda mutua y cristiana.

Concluye augurando la esperanza de un porvenir mucho mejor a la Previsión, dando sinceras gracias por la distinción recibida y pidiendo a Dios que la entrada en este nuevo y digno local sea para el Colegio de Jaén nuncio y augurio de mejores y más prósperos tiempos.

Finalmente, se levanta a hablar el director de Radio Jaén, mostrándose el señor González Quero hondamente emocionado y agradecido, enalteciendo de paso los valores profesionales y humanos de los sanitarios jiennenses, con los cuales se siente íntimamente identificado.

Con cánula rectal prelubrificada

En frasco de plástico flexible

**primero**  
en el mercado farmacéutico español

FORMULA

Fosfato monosódico monohidratado	36 grs.
Fosfato bídico dodecahidratado	8 "
Aguá desmineralizada e. s. p.	100 c. c.

La solución salina hipertónica tamponada con pH ligeramente ácido.

INDICACIONES

Muy útil y práctico para la preparación al parto y para lograr una evacuación correcta en el puerperio. Asimismo, en todos los casos en que sea necesario variar o limpiar el recto.

**enema casen**

Rapidez > Comodidad > Limpieza > Fácil manejo

Laboratorio CASEN Exor Flota, 5 ZARAGOZA



Cierra la sesión don Enrique Riudavets de Montes, dando en breves palabras las gracias por el preciado título que acaba de recibir y concluye diciendo:

«Al hacerme cargo de este precioso pergamino, al recibir este honroso nombramiento, al daros las gracias con todo mi corazón, sólo puedo deciros que desde este mismo instante prometo ostentarlo como él se merece, poniendo tanto ardor y tanto tesón en mi trabajo que jamás podáis arrepentiros de habérmelo conferido.»

Terminado el acto, sin perder un minuto, saludamos al director y personal técnico de Radio Jaén y nos trasladamos a la Excm. Diputación Provincial, en cuyo austero y soberbio salón de actos les van a ser impuesta la Medalla del Trabajo, en premio a su concienzuda y prolongada labor sanitaria, a los compañeros don Juan Luis Torres Olivera y don Napoleón Alarcón Jiménez, a los que recientemente les ha sido concedido el importante galardón el departamento ministerial correspondiente.

Ocuparon la presidencia del acto don Antonio Vázquez de la Torre, presidente de la Diputación Provincial; reverendo padre don Aniceto Gómez Jiménez, canónigo de la santa iglesia catedral, que ostentaba la representación del señor obispo de la diócesis; delegado de Trabajo, don Benito Ballestar de Jesús; don Eduardo Ortega Anguita, alcalde-presidente de la ciudad; don Carlos Barrie Darhan, director del I. N. P.; doctores Puig Peña y Alcázar Luque; señores Riudavets de Montes, Angulo, García Ferriz, Sierra, Aznar y Herrera Murillo. En lugar preferente del estrado se sentaban los señores Torres Olivera y Alarcón Jiménez.

Abierta la sesión, hace uso de la palabra nuestro presidente nacional para agradecer al señor ministro de Trabajo las distinciones concedidas a dos ayudantes técnicos sanitarios, haciendo extensivo su reconocimiento a las autoridades allí presentes y a todo el numeroso y selecto público que con tal objeto se encuentra congregado en aquel magnífico salón.

Examina las virtudes de los agraciados y dice que, aun habiendo sido muy grande el esfuerzo para merecer estas medallas, deben considerarse satisfechos. «La aristocracia actual—dijo—la componen los que hacen del trabajo un culto, los que se consagran a él, los que dedican su vida a una labor callada y constante llenos de entusiasmo y de honradez. En nuestros días la Medalla del Trabajo que vais a recibir constituye, pues, el más grande galardón que un español puede esperar; el reconocimiento expreso de su positivo valor personal y de su valor para la Patria, por encima de bandas, placas, llaves y toisones de oro.»

El señor Ballestar de Jesús se levanta para destacar la importancia de esta condecoración tan justamente creada por el general Primo de Rivera, suprimida durante el período republicano y puesta de nuevo en su vigor actual por nuestro Caudillo al concluir la Cruzada.

Seguidamente el señor delegado de Trabajo impone las medallas, abrazando efusivamente a ambos homenajeados.

Para terminar, don Napoleón Alarcón Jiménez, en nombre propio y del señor Torres Olivera, agradece con emocionadas palabras a todos esta preciosa distinción, confesando al mismo tiempo sentir un legítimo orgullo al poder vivir aquellos inolvidables momentos.

Todos los oradores fueron largamente aplaudidos, siendo recogidas sus intervenciones por los redactores gráficos de la prensa y los operadores de Televisión Española.

Muchos de los asistentes se acercaron a los homenajeados para tener el gusto de felicitarlos personalmente.

Concluido el evotivo acto, muy de prisa por causa de la hora, las señoras de Riudavets de Montes y de Aznar se trasladaron ala catedral con objeto de orar ante el milagroso Santo Rostro que en ella fervorosamente se venera. Seguidamente fueron a depositar a los pies de la Virgen de la Capilla los espléndidos ramos de flores que les habían sido regalados, siendo acompañadas por un grupo de distinguidas señoras de la localidad, entre las que recordamos a doña Enriqueta de la Torre de García Ferriz, doña María Gallardo de Cobo (don Juan Francisco), doña Victoria Rayo de Cobo (don Manuel), doña Luisa Morillas de Nieto, doña María Dolores Illana de Aparicio (don Juan José), doña María de la Cabeza Torres de Aparicio (don Agustín), doña Carmen Rueda de Aparicio (don Mariano), doña Carmen Gámez de González Quero, doña Antonia Lombardo de Martínez Lombardo, doña María Jesús Roa de Fernández (don Antonio), señoritas Gómez Morillas, Alvarez Alvarez, Pino Pino y Baena Ruiz, y otras que sentimos no recordar.

Inmediatamente nos dirigimos al antiguo castillo de Santa Catalina, que, cuidadosamente restaurado, domina la ciudad, y en cuyo interior se encuentra instalado uno de los más bellos y recientes paradores de turismo, en uno de cuyos comedores estaba preparando el almuerzo con número muy elevado de compañeros.

Todavía tuvimos unos minutos para admirar el magnífico panorama que desde esta elevada atalaya se observa, pudiendo dar la vuelta completa a la medieval fortaleza. Durante este breve paseo tuvimos ocasión de charlar unos instantes con el señor Martínez Haig (don Manuel), el cual nos hizo el honor de presentarnos a su encantadora hija María Oliva; con los señores Cobo, padre e hijo, ambos entusiastas, como ya hemos dicho, de aquella capital y de aquel Colegio, por el que llevan trabajando hace muchos años; con don Juan José Aparicio Aguilar, persona animada por un simpático dinamismo, y con algunos más de los cuales nos fue imposible tomar nota.

La mesa presidencial de la comida estuvo integrada por el presidente del Consejo Nacional, jefe provincial de Sanidad, delegado de Trabajo, presidente del Colegio provincial de A. T. S., director de Radio Jaén y señoras respectivas.

Al final del animado banquete, en el cual no hubo discursos, un grupo de damas ofreció a doña Isabel Cesteros de Riudavets de Montes una preciosa medalla con la imagen de Nuestra Señora de la Capilla, Patrona de Jaén, como recuerdo de esta simpática visita.

Este es el balance de estas jornadas, de las que la bella ciudad de Jaén y los compañeros de aquella singular provincia pueden sentirse orgullosos.

Alfredo S. DE YNESTRILLAS

## Convalidación de títulos A. T. S.

Pida informes gratuitos

### Gestoría Maeso

Gestión de las convalidaciones de los  
distintos Distritos Universitarios

Santa María, 33

Madrid-14



## Viaje al País del Arte

### Apuntes para un recorrido turístico por Italia

**Día 1.º (domingo 16 de abril).**—Salida de Madrid, desde la puerta de nuestro Consejo Nacional (Cuesta de Santo Domingo, número 6), en «autopullmans», a las siete de la mañana.

El almuerzo de esta jornada se verificará en Zaragoza, tras haber recorrido durante la mañana 321 kilómetros, pasando por Alcalá de Henares, Guadalajara, Medinaceli, Ariza, Ateca, Calatayud y La Alfranca de Doña Godina.

Por la tarde, se cubrirá la etapa Zaragoza-Barcelona, 303 kilómetros, pasando por Fraga, Lérida, Tárrega, Cervera, Igualada y Martorell.

ello sea posible, serán consideradas como *extraordinario*, siendo por cuenta del usuario el suplemento correspondiente.)

**Día 2.º (lunes 17 de abril).**—Salida de Barcelona a continuación del desayuno. Recorrido de 250 kilómetros para almorzar en Narbonne (Narbona), importante localidad francesa del Rosellón, con 38.000 habitantes.

Hasta llegar a dicha ciudad se pasará por Badalona, Mataró, Gerona, Figueras, La Junquera (aduana española), Le Perthus (aduana francesa) y Perpignan, capital del Rosellón (87.000 habitantes), que, como es sabido, perteneció al condado de Barcelona y formó parte integrante con éste del reino de Aragón, pasando después a pertenecer a la monarquía mallorquina y, más tarde, a Francia. La animada localidad se encuentra dominada por un castillo, palacio en su tiempo de los reyes de Mallorca.

Por la tarde se efectuará la etapa Narbonne-Marsella (Marsella), de 263 kilómetros, por Beziers, sobre el Orb, uno de los más importantes centros vitícolas franceses; Montpellier, con su famoso paseo Peyrou, y Arlés, sobre el Ródano, con su célebre anfiteatro romano, uno de los mejor conservados del mundo.

Marsella, con sus 786.000 habitantes, constituye el primer puerto comercial de Francia y de todo el Mediterráneo, y la segunda capital de la República en cuanto a población, pues posee un cuarto de millón de habitantes más que Lyon. Fue fundada por los griegos seis siglos antes de nuestra Era. En ella debemos señalar la popular Cannebière, uno de los más concurridos y pintorescos lugares del mundo. En dicha avenida, delante de la Bolsa, fueron asesinados, en 1934, Barthou, presidente de la República, y el rey Alejandro I de Serbia. En la misma vía puede admirarse la estatua de Puget, notable escultor marsellés. En la plaza Daviel se levanta el busto del admirable dibujante Honorato Daumier, nacido en Marsella, bronce original de Bourdelle. Las calles de Saint Ferréol, Grignan, de Roma, del Prado y los paseos de Belsunce y de San Luis constituyen el centro de esta hermosa ciudad, en donde recibiremos la cena y el alojamiento.

**Día 3.º (martes 18 de abril).**—Salida de Marsella después del desayuno para llevar a cabo el magnífico recorrido de 260 kilómetros a lo largo de la famosa Costa Azul, maravilloso en estos días iniciales de la primavera. Se pasa por Toulon, primer puerto militar de Francia; Hyères, Saint-Raphaël, Cannes y Antibes, estaciones climatológicas de invierno, todas ellas famosas, para llegar a Niza, quinta ciudad en importancia de Francia, con sus 300.000 habitantes, su renombrado paseo de los Ingleses, su animada plaza Masséna, sus lujosas villas de recreo y su Casino, todo ello frecuentado por los millonarios del universo.

Después de almorzar en Niza efectuaremos la etapa de la tarde, 205 kilómetros, recorriendo la Gran Corniche construida por Napoleón, disfrutando del imponente panorama y dominando el minúsculo principado de Mónaco,



PISA.—El célebre "Campanile".

La cena y el alojamiento en la Ciudad Condal tendrá lugar en hoteles de los denominados de segunda categoría y en habitaciones de dos o tres camas, como en el resto de toda la excursión. (Las habitaciones individuales, que se facilitarán a cuantos lo deseen, siempre que

**SULMETIN**  
**PAPAPERINA**  
espasmolítico general

**GRAGEAS - SUPOSITARIOS**  
**COMPRESOS - INYECTABLES**

**SOE**



con *Montecarlo*; *Menton*, importante estación invernal, con su famoso paseo Jorge V; *Garavan* (aduana francesa), *Puente de San Luis* (frontera francoitaliana), *Grimaldi* (aduana italiana), *La Mortola*, *Vintimiglia*, *Bordighera*, *Ospedaletti*, el célebre *Sanremo*, cuyo curso dell'Imperatrice es uno de los paseos más concurridos de la Riviera; *Imperia*, *Alasio*, *Malpasso*, *Savona*, *Varazze* y, por último, *Génova*, capital de la Liguria, primer puerto de Italia, con sus 700.000 habitantes, donde tomaremos la cena y recibiremos alojamiento.



VENECIA.—Vista del Gran Canal.

En la Piazza Acquaverde de esta gran ciudad marítima se alza el monumento a Cristóbal Colón. Su importante plaza Ferrari, con su bella fuente central; las vías Garibaldi y Balbi reúnen a ambos lados magníficos palacios antiguos, como el Real, el Ducale, hoy palacio de Justicia; el Ayuntamiento, la Bolsa, la Universidad, la Opera; las Iglesias de la Annunziata y de San Carlos, la catedral de San Lorenzo. La vía Dante conduce al suntuoso barrio moderno y en ella se encuentra una mansión del siglo XVIII, edificada, según la tradición, sobre el mismo emplazamiento en donde se encontraba la humilde morada donde nació el Almirante.

**Día 4.º (miércoles 19 de abril).**—Salida de Génova a continuación del desayuno. Recorrido de 191 kilómetros, en gran parte próximo al mar, por la Riviera de Levante, pasando por *Rapallo*, estación de invierno, conocida también por sus excelentes aceites; *La Spezia*, plaza fuerte marítima, moderna ciudad de rápido desarrollo; *Viareggio*, la mayor estación del Tirreno, próspera capital, con 36.000 habitantes. Después de atravesar el río Serchio se entra en *Pisa*, sobre el Arno, con 85.000 habitantes, donde tomaremos el almuerzo. Lo más importante de esta antigua población se encuentra reunido en la piazza del Duomo, es decir, el Batisterio, la Catedral, el Camposanto y el famoso campanile o "torre inclinada", que ha servido de fondo a millares de fotografías y desde cuyas ventanas altas realizó Galileo los famosos experimentos que le llevaron a establecer las leyes de la caída de los cuerpos.

Por la tarde, se cubrirán los 334 kilómetros que unen, mediante la vía Aurelia, Pisa con *Roma*, la Ciudad Eterna, capital de la hermosa Italia. Se pasa *Livorno* (Liona), importante puerto; *Volterra*, *Follonica*, *Grosseto*, *Tar-*

*quinia* y *Civitavecchia*, todas ellas entre magníficos paisajes. Al llegar a *Roma* recibiremos cena y alojamiento.

**Días 5.º, 6.º, 7.º y 8.º (del jueves 20 de abril al domingo 23, ambos inclusive).**—Estancia completa en *Roma*. Dicho período será objeto de un artículo especial en números sucesivos.

**Día 9.º (lunes 24 de abril).**—Salida de *Roma* a continuación del desayuno. Recorrido de 234 kilómetros por las vías Pontina, Appia y Domitiana, pasando por *Latina*, antes *Littoria*, villa de 95.000 habitantes; *Terracina*, al pie del monte Sant'Angelo y al borde del admirable golfo de Gaeta; *Formia*, estación balnearia en la que murió Cicerón cuarenta y tres años antes de Jesucristo; el río Garigliano (Garellano), famoso en España por las campañas del Gran Capitán, y, finalmente, *Nápoles*, en donde tomaremos almuerzo y cena y recibiremos alojamiento.

**Día 10 (martes 25 de abril).**—Completo en *Nápoles*, efectuando por la tarde una interesante excursión a *Pompeya*. Por su inusitada importancia el poético puerto napolitano y la histórica ciudad de la Campania, sepultada por las cenizas del Vesubio el año 79 de nuestra Era, serán objeto de una crónica especial.

**Día 11 (miércoles 26 de abril).**—Salida de *Nápoles* acto seguido del desayuno. Regreso a *Roma*, esta vez por la vía Casilina, Appia y Sannítica (239 kilómetros), pasando por *Caserta*, *Capua*, *Cassino*, a los pies del monte en donde se alza la famosa abadía que tanta resonancia tuvo durante la última gran guerra; *Frosinone*, *Ferentino*, *Anagni*, *Segni* y la capital, en donde tomaremos el almuerzo.

Por la tarde, al salir de *Roma* después de la comida, etapa de 300 kilómetros por *Viterbo*, rodeada por antiguas murallas con torres y almenaje; *Bolsena*, en cuya iglesia de Santa Cristina tuvo lugar el milagro que llevó a Urbano VI a instituir la fiesta del Corpus Christi en 1263; *Buonconvento*, también amurallada; *Siena*, en el corazón de la Toscana, con 57.000 habitantes, cabeza de una rica escuela pictórica (Duccio, Simone Martini, los Lorenzetti, Sodoma), conquistada por Carlos I a mediados del siglo XVI, patria de San Bernardino y de Santa Catalina de Siena, llegando a *Florenia*, una de las más bellas ciudades de Italia, en donde tendremos la cena y el alojamiento.

**Día 12 (jueves 27 de abril).**—Estancia completa en *Florenia*, siendo motivo de información por separado.

**Día 13 (viernes 28 de abril).**—Salida de *Florenia* a continuación del desayuno. Trayecto de 107 kilómetros en medio de frondosos jardines y gozando de admirable paisaje, pasando por *Pratolino*, *Pietramala*, en donde está enclavado el cementerio militar americano de la última guerra mundial, con más de 2.000 tumbas, y, finalmente, *Bolonia*, famosa por su universidad, fundada por Teodosio el Grande, capital de la Emilia, hoy con casi 400.000 habitantes, centro de una afamada escuela de pintura (los Carraccio, el Dominiquino, Francisco Albani, Guido Reni, el Guercino). En *Bolonia* se tomará el almuerzo para seguir por la tarde hasta *Venecia* por *Ferrara*, re-



NÁPOLES.—Una vista del puerto.



nombrada ciudad italiana solar de la casa ducal de Este, entre cuyos miembros figuran Alfonso I d'Este, protector de Ariosto, esposo de Lucrecia Borgia, y Alfonso II d'Este, protector de Torcuato Tasso. Es la patria de Pisanello, Dosso Dossi, Garofalo, Bartarolo, Ricci y otros muchos célebres pintores del Renacimiento. En ella murió el poeta Ariosto; *Rovigo*, capital de la Polesina; *Padua* (170.000 habitantes), en donde murió San Antonio, el famoso santo portugués, y en donde nacieron el historiador Tito Livio y el pintor Mantegna. En su célebre Universidad estudiaron Dante, Petrarca y Tasso. En uno de los lados de la piazza Cavour (vía 8 Febbraio) se encuentra el antiguo Café Pedrocchi, muy popular en toda la Europa del siglo XIX, y, en la piazza di Santo, el monumento al condottiero Gattamelata, una de las obras más importantes del maravilloso escultor Donatello. Por último, después de un recorrido de 165 kilómetros, la incomparable ciudad de *Venecia*, en donde hallaremos cena y alojamiento.

**Día 14 (sábado 29 de abril).**—Completo en *Venecia*, una de las capitales más encantadoras y visitadas del mundo (330.000 habitantes), construida sobre un archipiélago de 118 islas en el centro de la Laguna, separadas por 160 canales atravesados por unos cuatrocientos puentes. *Venecia* será objeto de una información especial. La santa misa de precepto del día siguiente se oír este día.

**Día 15 (domingo 30 de abril).**—Salida de *Venecia* acto seguido del desayuno. Paso por *Padua*, *Vicenza*, llena de palacios de estilo gótico-veneciano; *Verona* (100.000 habitantes), patria de Catulo, de Cornelio Nepote, de Vitrubio, del Veronés y de Romeo y Julieta, los amantes inmortalizados por Shakespeare, y en cuyo Campo de la Feria se encuentra la tumba de la famosa joven. La población se halla emplazada junto al Adigio y posee un importante anfiteatro romano. Se continúa después por *Brescia*, por el borde del lago Garda, el mayor de Italia, rodeado de lujuriente vegetación, y, finalmente, *Milán*, segunda capital de la nación, con 1.276.000 habitantes, en donde permaneceremos desde el almuerzo de este día hasta después de la comida del día siguiente. *Milán* será también objeto de un artículo por separado.

**Día 16 (lunes 1 de mayo).**—Por la tarde, etapa *Milán-Génova*, de 143 kilómetros, por la autopista que atraviesa la magnífica campiña regada por el Po y el Tessino. Cena y alojamiento en *Génova*.

**Día 17 (martes 2 de mayo).**—Salida de *Génova* después del desayuno para efectuar el almuerzo en *Niza* y la cena y el alojamiento en *Marsella*.

**Día 18 (miércoles 3 de mayo).**—Salida de *Marsella* después del desayuno, almuerzo en *Narbona*, cena y alojamiento en *Barcelona*.

**Día 19 (jueves 4 de mayo).**—Salida de *Barcelona* después del desayuno, almuerzo en *Zaragoza*. Llegada a *Madrid* hacia las veintidós horas. *Fin del Viaje*.

ALFREDO S. DE YNESTRILLAS



FLORENCIA.—El Palazzo Vecchio.

**FECHA DE SALIDA:** Desde Madrid (Consejo Nacional), el domingo 16 de abril de 1967.

**FECHA DE REGRESO:** Madrid (Plaza de España), el jueves 4 de mayo de 1967.

**KILOMETROS RECORRIDOS:** 5.300 kilómetros aproximadamente.

**DURACION DEL VIAJE:** Diecinueve días completos.  
**FECHA LIMITE DE INSCRIPCION:** 15 de marzo de 1967.

**PRECIO POR PERSONA:** 8.750 pesetas.

**PODRAN EFECTUAR DICHO VIAJE:** Todo profesional sanitario y sus familiares, y, excepcionalmente, algún amigo del cual sea responsable un profesional de la Sanidad.

**CONSEJO NACIONAL  
DE AYUDANTES TECNICOS SANITARIOS**  
Cuesta de Santo Domingo, 6  
MADRID (13)

“VIAJE AL PAIS DEL ARTE”

BOLETIN DE INSCRIPCION

Don ..... (nombre y apellidos) ..... profesión  
....., domiciliado en ....., calle ....., núm. ....,  
teléfono ....., ateniéndose a las condiciones arriba expresadas, desea tomar parte en esta excursión, acompañado de los familiares siguientes: ..... (indicar nombre, sexo y parentesco) .....

para lo cual remite por ..... la cantidad de pesetas .....  
..... de ..... de 19...  
Firma



## Voluntad, tesón y amor a la clase

Nos hemos equivocado tantas veces en nuestra vida y sufrido desilusiones e ingratitudes, que cuando se nombró para regir los destinos de nuestro Consejo Nacional al ilustrísimo señor don Enrique Riudavets de Montes y Ferreiro, sentimos en nuestro corazón silenciosa satisfacción y alegría que poco a poco se fue esparciendo, apareciendo en nuestra revista artículos en los que se veía claramente nuestra admiración, amistad y, por qué no decirlo, nuestra fe en el nuevo presidente, el cual, sin más ni menos, acaba de cumplir un quinquenio en su cargo. Y conste, y hemos de decirlo públicamente, que no somos partidarios de largos períodos en los cargos, pues casi se pierden las iniciativas, sobreviene el cansancio; pero en este caso haríamos una excepción seguramente con la aprobación de los más y el silencio de los menos.

Veamos por qué no nos hemos equivocado.

Hemos conseguido en estos cinco años muchas cosas y aún quedan muchas de las que están pedidas; pero, para mi modesto entender y ver, los cargos no han de valorarse sólo por los éxitos, sino por la voluntad, tesón y amor que se pongan en el desempeño de los mismos, en la honradez y la fe en el cumplimiento del deber, y en la generosidad, en este caso, de un compañero para la Clase.

Ahora ya existe la UNIDAD en los tí-

tulos, y quiera Dios lo sea en las coyunturas que se nos presenten y en la disciplina, frenando nuestros egoísmos, malos entendidos y, a veces, lógicas ambiciones.

Todos nos equivocamos, y ¿por qué no hemos de ser nosotros, aquel o el otro? Comprensión, pues, y voluntad para proseguir tras aquel deseo justo y equitativo.

Esto no quiere decir que todo lo veamos de color de rosa; precisamente no hace mucho tiempo exponíamos un poco de pesimismo, pero lo que sí aseguramos es que nuestro Consejo Nacional trabaja con voluntad, tesón y amor por nuestra querida Clase, y todos debemos colaborar en la medida de nuestras fuerzas.

Lo de equipararse nuestra carrera a las de grado medio ha sido otro éxito conseguido y nadie podrá negarlo.

No vamos a señalar otros anhelos logrados, y, sobre todo, un clamor de españoles en ocasiones, un respeto, un tesón en los Ministerios; un machacar incesante insistiendo en nuestros problemas, y conviene recordar una visita al Jefe del Estado por el Consejo Nacional y los presidentes de los Colegios Oficiales de toda España que impresionó a propios y extraños.

Estamos en espera de la dignificación económica de los compañeros de A. P. D., que todo lo merecen; de los de Administración Local, S. O. E., militares y demás escalafones de Dispensarios, Empresas, etcétera; y... tenemos muchas esperanzas y casi una seguridad en que seremos atendidos por ser de estricta justicia social.

Y de lograrse, ¿qué iba a ser de los agoreros, de esos disconformes que siempre cuando se obtienen frutos silencian sus alegrías y son incapaces de aplaudir a la hora del triunfo?

Felicitemos sinceramente a nuestro buen amigo señor Riudavets al cumplir este primer quinquenio, que debemos pagarle todos siquiera con un 20 por 100 de afecto, lealtad y colaboración; al secretario, don Pedro Sierra Morán, que creemos ha cumplido otro quinquenio, la misma "subida", y a los demás componentes del Consejo Nacional, incluyendo al técnico y admirable periodista don Alfredo S. de Ynestrillas, nuestro agradecimiento por su colaboración tan correcta y maravillosa.

Aprovechamos esta crónica para felicitar al presidente de nuestra Previsión, ilustrísimo señor don Emiliano Angulo, por el éxito alcanzado con la nueva reglamentación, y en la que los componentes y beneficiarios obtendrán una jubilación digna y unos beneficios estimables. Antes era una lástima, pero todas las cosas han de pasar por principios difícilísimos. La labor del admirado compañero al frente de nuestra querida Previsión es digna de elogios y agradecimiento, extensiva a los que con él han colaborado.

Y quiera Dios que un día no muy lejano nuestra pluma pueda salir a la palestra para dedicar parabienes y encomios a quienes, sin dormirse en los laureles, con voluntad, tesón y amor a la Clase, pudieron hacer o convertir lo difícil en fácil y las ilusiones en realidades.

El llegar es difícilísimo, y hay que ir dejando en el camino un poco de todo: dolores, críticas e incluso jirones de nuestra propia piel, pero nunca faltan hombres que no dudan en arriesgarlo todo por los demás compañeros o hermanos que somos en definitiva...

MANUEL RUIZ PÉREZ DE CASTRO  
Corresponsal de Sevilla

# Scholl

## ORGANIZACION MUNDIAL PARA EL CONFORT DE LOS PIES

CS-19287

FABRICAS Y GABINETES DE APLICACION EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DEL MUNDO

Se honra en colaborar con los Sres. Podólogos, poniendo a su servicio su larga experiencia en la especialidad y las reconocidas, calidad y eficiencia técnicas de sus preparados, remedios y aparatos para la higiene de los pies, la corrección de sus defectos y el alivio de sus molestias.

Amplia información técnica de carácter general o sobre cualquier caso particular. Visítenos.

- Plantillas ortopédicas metálicas, de plástico, de goma moldeada y cuero, etc. para pies planos, metatarsalgia y otras anomalías del pie.
- Medias para varices, tobilleras y rodilleras.
- Taloneras -Protectores de juanetes- Separadores de dedos.
- Almohadillas y plantillas de latex espumoso para plantas sensibles.
- Sales, Polvos y Crema Pédico para la higiene diaria de los pies.
- Polvos Bromidrosil para excesiva transpiración maloliente.
- Parches y discos protectores (SIN CALLICIDA).
- Crema SOLVEX para pie-atleta.
- Vendaje elástico ARCH BINDER para pie abierto.
- Vendaje elástico con elevación para apoyo de arco metatarsiano.
- Almohadilla adhesivo PROTECTO PAD para proteger cualquier punto sensible del pie.
- Reductor de hallux-valgus BUNION SPRING.
- Reductor de dedo en martillo HAMMER TOE SPRING.
- Plantillas medida sobre moldes de escayola, recetas o radiografías, para espolón de calcáneo, amputaciones parciales y otros casos especiales.



Central en ESPAÑA: Rodríguez San Pedro, 5 -MADRID (15)-Tel. 224 75 66



# La oscura lección

Sí, mi amigo Guillermo Vargas era un sabio; pero un sabio indiferente, sin darle importancia a su categoría. Y nada místico; más bien crudo y ramplón. Recuerdo que cuando estudiaba la carrera todo lo tomaba a pitorreo. Su padre lo amonestaba porque no cogía un libro, y él, cuando faltaban dos meses para los exámenes, se aplicaba de tal forma que conseguía matrícula en cada asignatura. Y jamás se le olvidaba lo que había leído. Por eso era un pozo de ciencia.

Ya he dicho que no era nada fino; al contrario, brusco y soez. Sentía predilección por hablar mal, y por motivo de cualquier contrariedad soltaba tal cantidad de groserías que era preferible dejarlo. Pero, eso sí, era muy humano, muy sencillo, muy modesto.

En una ocasión se presentó a unas oposiciones nacionales. No había preparado nada porque los temas le fueron indiferentes. Al terminar éstas y consultar la lista de aprobados desde la mitad al final, porque su sencillez no le permitía creerse superdotado, y ver con sorpresa que su nombre no figuraba, la emprendió con tales denuestos en contra del Tribunal que si un compañero no interviene tiene un serio disgusto.

—Pero hombre, Guillermo—le dijo—, ¿por qué te pones así?

—¿No has visto cómo me ha tratado esta gentuza?—respondió él—. ¡Pues no me han suspendido!

—No seas loco y cálmate. ¿Cómo has mirado la relación de aprobados? ¿No has visto que estás el primero?

Así era mi amigo Guillermo. Excesivamente buena persona, sin darle importancia a nada.

Como su fuerte era el estudio rápido, conciso, de poco tiempo, ya que asimilaba asombrosamente todos los textos, se presentó a cátedra, obteniendo al primer intento la plaza anunciada. Sus dotes de profesor llegaron a captar de tal forma a los alumnos, que sus clases, siempre abarrotadas, nunca tuvieron que lamentar una deserción. Explicaba tan bien, tan amenamente, con tanta claridad cualquier tema por muy científicamente enrevesado que fuera, que sus oyentes, embelesados, se congratulaban casi con aplausos de asistir a sus disertaciones. Por eso sus asignaturas, aunque difíciles, eran dominadas por los discípulos a la terminación del curso.

Se casó y formó un hogar acogedor, el que fue bendecido por cuatro hijos. Se amplió por todos los sectores nacionales su fama de investigador, dedicó la mayoría de sus horas al microscopio, y juntas todas sus elevadísimas actividades le proporcionaron, siendo aún muy joven, una situación económica envidiable y una muy respetable reputación social.

No obstante, mi amigo Guillermo era incorregible ante los convencionalismos sociales. El prefería vivir su íntima vida, su paréntesis al margen de la ciencia, como un simple artesano y huía de las fórmulas reglamentarias de su ambiente. Era desdeñoso a los protocolos y humorístico ciento por ciento ante la vanidad de la etiqueta. Cuando después de largas jornadas encerrado en el laboratorio aparecía ante sus amigos—los antiguos, los de siempre—, sentía una inefable dicha al jugarse una partida de dominó en una taberna cualquiera u organizar una partida de caza.

Pero esto, con ser consustancial con su persona y, por tanto, refractario a la censura, puesto que era exponente clarísimo de su ingenua manera de ser, tenía ramificaciones ocultas que sólo conocían muy pocos íntimos y la generalidad de las personas convivientes en los más bajos y miserables ambientes. Era un contraste tan audaz, de tal osadía, tan salido de los límites naturales, que no era posible explicarse cómo un profesor de su categoría, absorto días completos tras la persecución de una fórmula o el descubrimiento de un elemento, al salir de la urna severísima de su reducto científico se revolcara, porque era así, en la pestilencia de la más miserable podredumbre.

Eran muchas, muchísimas horas entregado, con la aureola de la sabiduría más inmaculada, a la santidad contem-

plativa de sus estudios. Y eran también muchas las horas las que se denigraba de la más sucia manera. Al anverso puro e intachable de su ciencia respondía el reverso de su otra vida incomprensible de degenerado.

A Guillermo Vargas le subyugaba la vida de los prostíbulos, sumergirse en aquella descomposición. Y no como aberración sexual, persiguiendo la incógnita de escondidos placeres, sino entusiasmado por el escándalo y las escenas repugnantes de matonismo. Ya de pequeño, quizá como anuncio de aquella imperfección que su cerebro incubaba, la señalaron el rostro con una navaja. Fue el epílogo de una bronca. Y el estigma, para siempre, de su condición ignorada.

En su deambular escandaloso, paréntesis insospechado de su largo y serio cautiverio de sabio portentoso, conoció a Antoñita «la Velona», guapa muchacha que llegó a interesarle como ninguna. No es que se enamorara, pero sí que se acomodaba por su plata y hechos de ordinaria a su marchosería. Las palizas que le daba eran de época, y también, verdaderamente épicas, los escándalos que formaba en ventas y salas de fiestas. Ella lo aguantaba porque le sacaba dinero, y él, oscuro cerebro en este aspecto, creía que estaba apasionada por él. No veía que detrás del mostrador de la venta de «Los Almendros» había un chiquillo sirviendo de «barman», Luisillo «el Toli», que era el ídolo de la muchacha.

Después de una batalla en que sillas, mesas, platos y botellas habían sido proyectiles para el cuerpo de Antoñita, Guillermo seguía bebiendo y gozaba viendo a la muchacha arrastrarse, llorosa y despeñada, ofendiéndolo con fiereza y escupiéndole con desprecio.

Una de las veces que tuve conocimiento de una de estas espectaculares «juergas» quise intervenir:

—Guillermo, es verdaderamente desastroso lo que estás haciendo.

—¿Te has enterado de lo de anoche?

—Sí, me he enterado; y de que prodigas demasiado esas locuras.

—¿Como que a ese pendón lo voy a rajar!

—Pero ¿dónde está tu juicio, hombre?

—Eso es aparte.

—¿Cómo olvidas tu prestigio y tu justa fama de profesor? ¿No comprendes que en muchos de esos jaleos, que tanto te divierten, algunos de los espectadores son tus mismos alumnos?

—Me da igual. Mi ciencia, o lo que quieras llamarle, no sufre por ello.

—Hombre, ¡por Dios!, piensa en tu mujer, en tus hijos. Recapacita que esto no puede traer nada bueno.

—Esa es una gentuza que hay que tratarla así: a palos.

No había convencimiento posible. Después, una semana o más, se reclinó en su laboratorio, asombraba con sus lecciones y era el padre amantísimo y esposo modelo en el grato y acogedor ambiente de su hogar.

Una mañana muy temprano, sobre las seis serían, llamó insistentemente el teléfono de mi casa. Era un amigo.

—¿Tú sabes algo de Guillermo?—me dijo.

—No, ¿por qué?

—Como anoche era sábado creía que habrían ustedes organizado algo de cacería para hoy.

—No, no lo vi anoche. Pero ¿qué pasa?

—Es que me han llamado, sin saber quién, para decirme que a Guillermo y a una muchacha los han matado esta noche pasada.

Era verdad. En la mesa de piedra del depósito del cementerio estaba el joven y fornido cuerpo de mi amigo Guillermo Vargas atravesado el corazón de un navajazo. Junto a él, Antoñita «la Velona», degollada, era la víctima, sin culpa, que había sido el juguete del reverso de aquel sabio profesor.



## In memoriam

### Don MANUEL VICIOSO LORENZ

Recientemente hemos recibido la triste noticia del fallecimiento, en La Línea de la Concepción, a los sesenta y nueve años de edad, y tras larga y penosa enfermedad cardio-vascular, de don Manuel Vicioso Lorenz, padre de nuestro amigo y secretario del Colegio de A. T. S. de Cádiz, don Nicolás-Corpus Vicioso Blanco.

Muy popular, respetado y querido en la localidad, acompañaban al finado, que Dios tenga en su eterna gloria, en tan dolorosos momentos, numerosos familiares y amigos, algunos de ellos conocidos médicos y destacadas personalidades, como el jefe provincial del Seguro Obligatorio de Enfermedad de Cádiz, jefe de la agencia del Instituto Nacional de Previsión de Algeciras, presidente y tesorero del Colegio de A. T. S. gaditano, etc.

A su desconsolada esposa, doña Eustaquia Blanco García-Risco; hijos, Nicolás-Corpus, Mariano, Manuel y Felicia, y a toda esta respetable familia, deseamos acompañarla en tan dolorosos momentos, expresándole nuestro más sentido pésame y rogando una oración por el alma de tan querido como respetado caballero.—R.

## Desde Valencia

### VIAJE DE ESTUDIOS DE UNA DESTACADA COLABORADORA



Nuestra delegada nacional de cultura, directora del Centro de Recuperación Psicopedagógico de Santa Ana

y habitual colaboradora de nuestra revista, doña Carmen Planells Tordera, ha sido pensionada por la Excelentísima Diputación de Valencia, con la aportación de la firma Laboratorios Sandoz, con objeto de realizar un viaje por Suiza y conocer los últimos adelantos relacionados con la psicopedagogía y laboterapia del deficiente mental.

Enhorabuena a esta infatigable colega, que no duda en aportar todos sus esfuerzos en beneficio de este importante centro sanitario, único en España, consagrado a la recuperación del individuo psíquicamente mal dotado.

Estamos seguros que de este viaje sabrá obtener los mejores frutos, probando una vez más sus continuos deseos de autosuperación en bien de sus enfermos, de nuestra clase y de la sanidad española en general.—R.

## Segovia al habla

### BRILLANTE TERMINACION DE CARRERA

Desde Segovia, por conducto de nuestro buen amigo y compañero don Alfonso Mediavilla Fernández, presidente de aquel Colegio provincial, nos llega la noticia de la brillante terminación de la carrera de arquitectura en la escuela especial correspondiente de Madrid de don Joaquín Roldán Pascual,



hijo de nuestro compañero, durante muchos años eficiente secretario de la Junta rectora segoviana, don Tomás Roldán Bernáldez. Tanto al satisfecho padre, todavía constante colaborador de nuestro Colegio, como al nuevo arquitecto, nos complacemos en enviarles, desde estas columnas, nuestros más sinceros parabienes, que hacemos

extensivos a su restante familia, así como a todos los colegiados segovianos.—R.

## Después de cerrado

### Cartas cantan...

Llegadas a nuestra redacción después del cierre de la encuesta, que con el título que encabeza estas líneas tanto éxito ha merecido durante estos últimos meses, nos parece interesante reproducir dos opiniones, que, en caso contrario, hubiéranse quedado, como quien dice, en la misma puerta. Dicen así:

"Con motivo de la Orden Ministerial que autoriza la convalidación de nuestros títulos, quisiera sumarme a la opinión clara y sincera dada por distinguidos compañeros de todas las edades y títulos."

"Quizá, en mi caso, pudiera existir algo de singularidad que podríamos llamar de profesional intermedio entre el ya extinguido Practicante y el actual A. T. S., ya que si hemos de tener en cuenta las disposiciones publicadas en los B. O. del 6 de enero y 10 de febrero de 1952, a partir del curso académico 52-53 era necesario efectuar un examen de ingreso en la Universidad para seguir los estudios de la carrera de Practicante y de la de Matrona, afectándonos plenamente las citadas disposiciones.

Descartando esta posible y eventual circunstancia de superación de estudios—llamémoslo así—, debo reconocer—y reconozco—que en nada podemos considerarnos superiores a esos otros compañeros más antiguos que, por razón y circunstancias especiales, se les exigieron menos estudios, considerando, por lo mismo, justa la disposición que comentamos, que, sin ningún género de dudas, ha venido a cortar esa posible discrepancia—efectiva en algunos casos—existente entre unos profesionales que, en definitiva, tenían las mismas atribuciones y derechos."

"Sirva, pues, esta modesta opinión mía como lazo de mutuo compañerismo, sin echar en olvido la frase evangélica: "Aquellos que se humillen serán ensalzados, y estos otros que se ensalzan serán humillados."

Que este paso decisivo, logrado merced al tesón y dinamismo de nuestro Consejo Nacional, nos sirva de guía y de vivo ejemplo para que en un futuro cercano, en bloque, como un solo hombre, logremos alcanzar otras metas hoy todavía en vías de resolución."

FELIPE BONILLO CASTRO  
Colegiado de Toledo





¡SIN PROCAINA  
¡SIN ANTIHISTAMIN

UNA EXTENSA GAMA DE ANTIBIOTICOS, POTENCIALIZADOS CON EL NUEVO AMINOAZUCAR GLUCOSAMINA

**LIBRE  
S.O.E.**

### gluciline-G

Frasco vial y amp. de disolvente especial: Penicilina-G Sódica 200.000 U. I. y 100 mgr. de Glucosamina Clorh.

### gluciline-300

Frasco vial y amp. de disolvente especial; Penicilina-G Sódica 300.000 U. I. y 150 mgr. de Glucosamina Clorh.

### gluciline-400

Frasco vial y amp. de disolvente especial: Penicilina-G Sódica 400.000 U. I. y 200 mgr. de Glucosamina Clorh.

### gluciline especial 1/2 gr.

Frasco vial y amp. de disolvente especial: Penicilina-G Sódica 400.000 U. I. Dihidroestreptomicina 250 mgr. Estreptomicina 250 mgr. y 100 mgr. de Glucosamina Clorh.

### gluciline especial 1 gr.

Frasco vial y amp. de disolvente especial: Penicilina-G Sódica 400.000 U. I. Dihidroestreptomicina 500 mgr. Estreptomicina 500 mgr. y 100 mgr. de Glucosamina Clorh.

#### Administración:

Debe inyectarse por vía intramuscular exclusivamente y empleando sólo el disolvente especial que se acompaña en cada caja.



... ¡mal tiempo...!

# EDUSAN

*afecciones broncopulmonares*



## EDUSAN ANTIBIOTICO

1/4 1/2 1 g.

Balsámicos, Penicilina, Estreptomina  
Inyectable - supositorios



RECETA LIBRE

## EDUSAN ANTIGRIPAL

Amidofebrina, Fenacetina, Salicilamida  
supositorios

## EDUSAN C

Aminofilina, Codeína, Luminal  
supositorios - comprimidos

## EDUSAN FUERTE

Balsámicos  
supositorios - inyectable

## EDUSAN ANTIBIOTICO

400.000

Balsámicos asociados a la  
PENICILINA  
inyectable

## EDUSAN CLORO

Balsámicos, Cloranfenicol  
supositorios

## EDUSAN TETRAMIN

Balsámicos asociados a la  
TETRACICLINA  
inyectable y supositorios  
(no incluidos)

**Laboratorios EFEYN - Madrid**